

# Radebeuler Amtsblatt



## Radebeuler Herbst- und Weinfest mit Internationalem Wandertheaterfestival

Das 15. Herbst- und Weinfest und das 10. Internationale Wandertheaterfestival sind wahrlich Anlässe für einen kleinen Rückblick. Die Entwicklung Altkötzschenbrodas ist seit 1991 eng mit den Herbst- und Weinfesten verbunden, ja das jetzige Altkötzschenbroda ist auch eine Frucht dieser Feste. Angesichts des bemitleidenswerten Zustandes seiner Bausubstanz zur Wendezeit entstand die Idee, den Menschen auf dem Anger und der ganzen Stadt wenigstens an einem Wochenende im Jahr vorzuführen, welches Leben hier einmal pulsieren könnte. Im September 1991 startete das erste Radebeuler Herbst- und Weinfest. Bei der Eröffnung am ersten Freitag Abend wurden 200 Besucher gezählt. Am Samstag waren es schon mehrere tausend, die meisten kamen aber am Sonntag. Die Bewohner und Grundstückseigner schöpften Mut, Investoren traten an und hatten begriffen: Hier lohnt es sich, die Ärmel hochzukrempeln. Die öffentliche Hand unterstützte auf ihre Weise das Wiedererstehen Altkötzschenbrodas mit der Sanierungssatzung und finanziellen Mitteln.

Seither ticken hier die Uhren in einem bestimmten Rhythmus: Die Fertigstellung von Bauwerken und die Eröffnung von Geschäften und Gaststätten geschehen überwiegend zum Herbst- und Weinfest. Überraschungen gibt es viele. Nicht nur die Weinkönigin und Bacchus schauen interessiert in die geschmückten Höfe und teilweise wieder neu genutzten Weinkeller. Die Streuobstwiesen wurden für das Fest erschlossen, auf denen besonders die Kinder zu Hause sind, während – fein separiert – die Freunde der Vogelwiese auf dem Festplatz ihrer Neigung nachgehen können. Grandios ist das jeweilige Abschlusspektakel auf den Elbwiesen. Waren schon seit 1991 Gaukler und Straßentheater auf den Festen vertreten, so wurde 1996 mit dem ersten Internationalen Wandertheaterfestival dem fahrenden Volk ein größeres Gewicht zugemessen. Unvergesslich bleiben die spektakulären Großszenierungen der französischen Compagnies »Joe Bithume« und »Plasticiens Volants« auf dem Kuffenhausplatz. Polnische Gruppen imponierten vielfach mit schwergewichtigen Stücken im Feuerschein und extravaganter Stelzenfiguren. Jedes Jahr strapazieren russische Clowns von Weltrang unsere Lachmuskeln.

Dieses Jahr werden die »Mimirichies« aus der Ukraine gegen David Shiner, dem weltbesten Clown aus den USA, antreten... Unerschöpflich scheint die Phantasie der Mimen der Straße zu sein. Jährlich sind bis zu 15 Gruppen und Einzelkünstler aus ca. 10 Ländern vertreten, die auf Straße und Plätzen, in Zelten und Schaubuden, in Höfen und hinter der Kirche, im Luthersaal und auf den Streuobst- und Elbwiesen agieren.

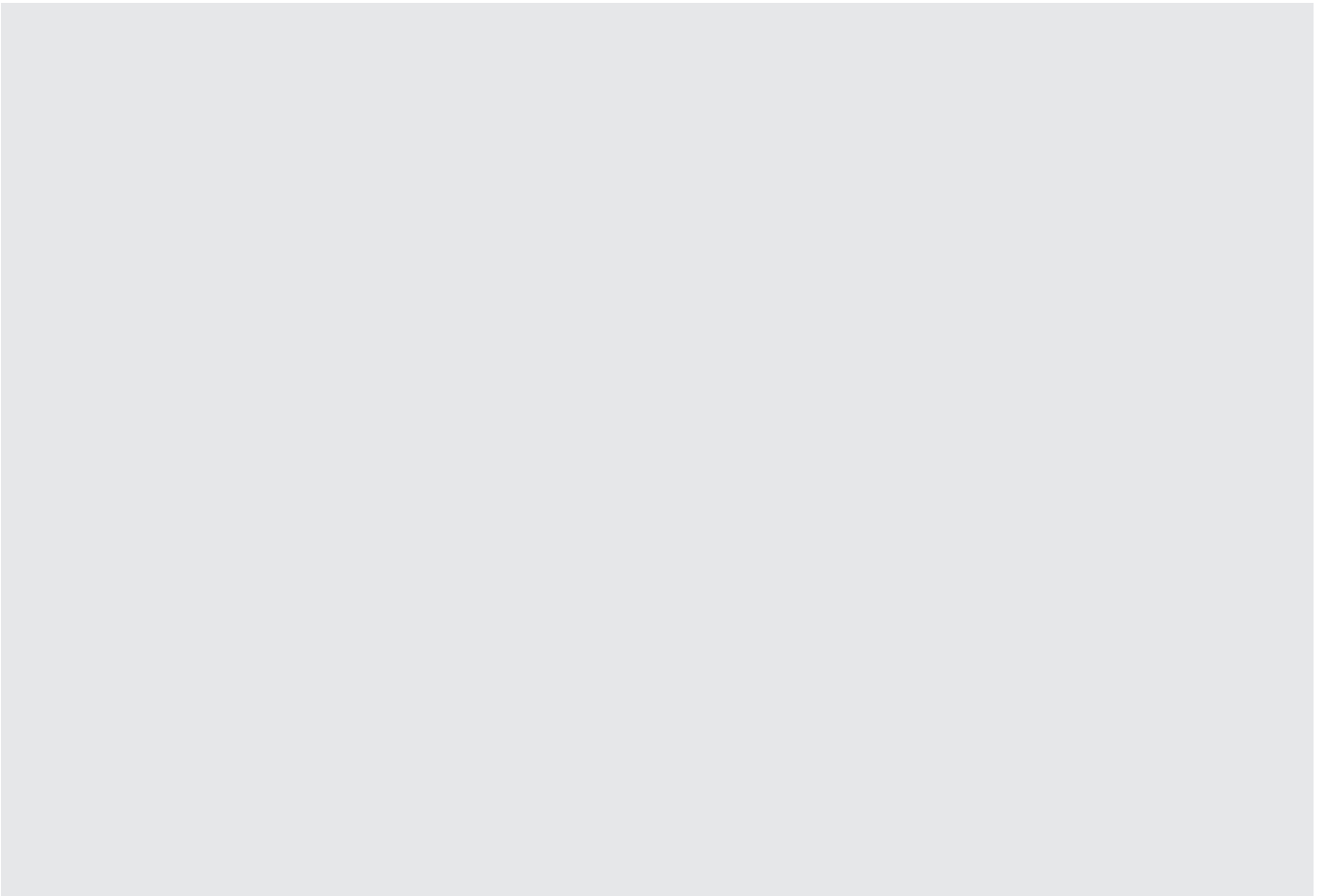
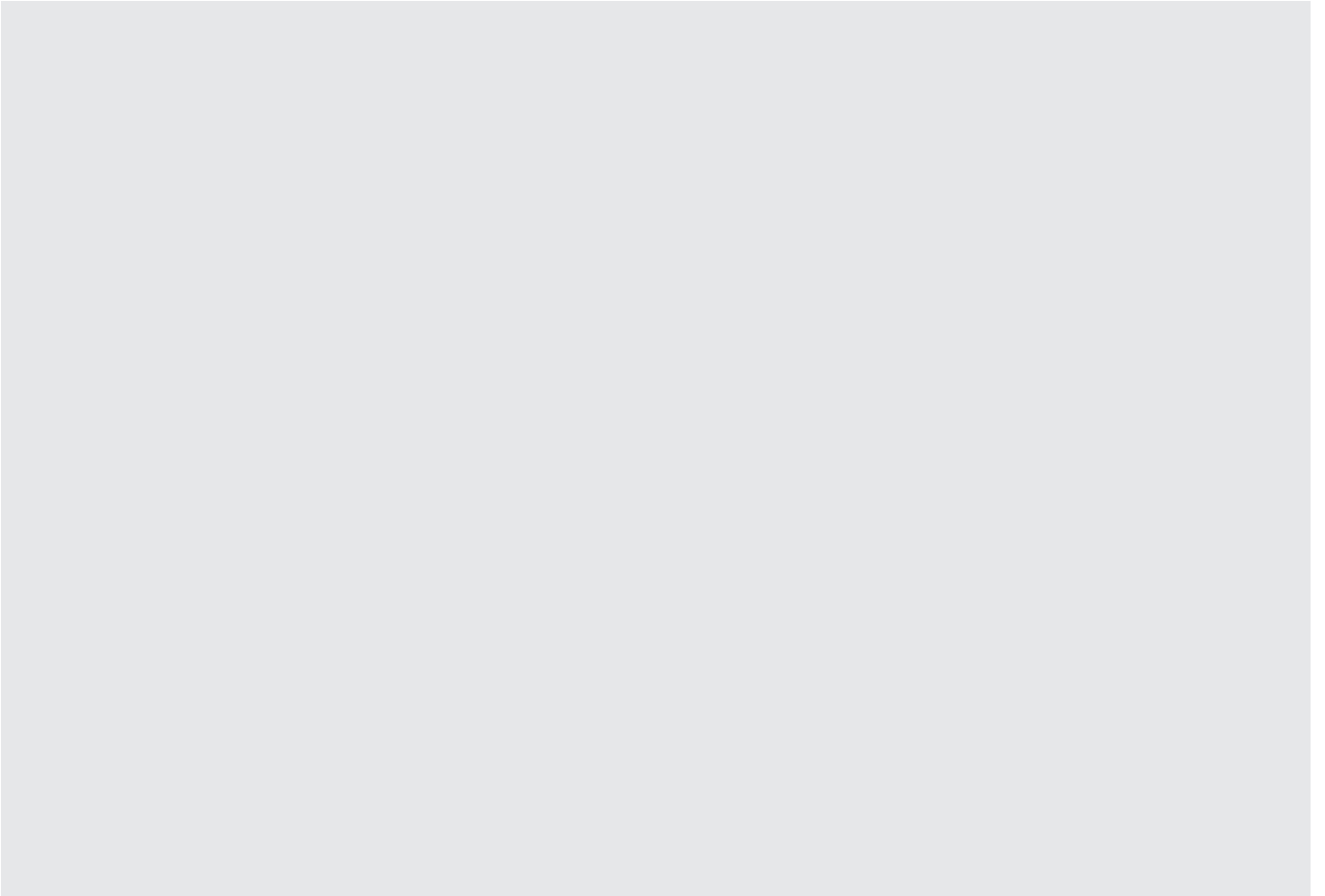
Seit 1997 wird ein Wanderpreis vergeben. Die Trophäe ist schon durch die halbe Welt getragen worden und hat Israel und die USA gesehen. Nicht zu vergessen sind die musikalischen Beiträge auf dem Fest, die

abseits des Mainstream eine große Vielfalt bieten. Insbesondere sind die ins Blut gehenden Rhythmen des Balkans wahre Entdeckungen. Die Liste der Themen der vergangenen Wandertheaterfestivals liest sich wie ein Programm zur kulturellen Bildung: Im Goethejahr 1999 stand »Faust« gleich mehrfach auf der szenischen Speisekarte. Um »Zauber – Riten – Religionen« ging es im Millenniumsjahr 2000. 2001 jährte sich zum hundersten Male die Weltpremiere des Zirkus' Sarrasani, der bekanntlich aus Radebeul gestartet ist. Folgerichtig lautete das Motto: »Der Zirkus ist tot! – Es lebe der Zirkus!«. Die Elbe-Flut 2002 führte zum Thema »Brücken bauen«. »Das Theater des Lachens« sollte im Jahre 2003 dem Optimismus etwas auf die Beine helfen. Die Olympiade in Athen gab 2004 das Stichwort für die »Antiken Spiele«. In diesem Jahr 2005 bestimmt zwangsläufig Friedrich Schiller das Thema: »Kabale und Liebe«. Zwar nicht von Schiller, aber an unserem



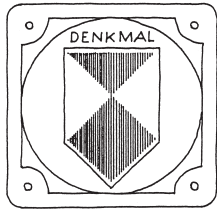
Festwochenende wird »Romeo und Julia« gleich in vier verschiedenen Versionen zu erleben sein. Altkötzschenbroda hat inzwischen ausreichend Balkone und Außentreppen, die sich für Liebeszenen nach diesem klassischen Vorbild eignen! Genügend abenteuerlustige Romeos und sehnsüchtige Julias dürften zum Fest ohnehin herumlaufen. Nach dem Fest wird man erkennen können, ob man einer Kabale aufgesessen ist. Dafür übernimmt das Kulturamt jedoch keine Haftung, wiewohl das Einfäden all der interessanten Programme nicht nur viel Arbeit, sondern auch viel Freude macht(e).

Dr. Dieter Schubert



# Denkmalschutzrechtliche Genehmigungen

Der Geschäftsbereich Stadtentwicklung informiert



In letzter Zeit häufen sich leider in Radebeul Fälle, in denen Kulturdenkmale saniert werden, **ohne** dass eine entsprechende Genehmigung vorliegt. Das führt dann zu aufwändigem Schriftwechsel, zeitlichen Unterbrechungen, zu Änderungen von Projekten und neuen Handwerkerangeboten, im Einzelfalle zu Rückbauforderungen, zu Genehmigungen bei laufenden Arbeiten und in einigen Fällen auch zu Ahndungen von Ordnungswidrigkeiten im Sinne des Denkmalschutzgesetzes – in jedem Falle aber zu Ärger und Stress zwischen Bauherr und Behörde.

Warum häuft sich so etwas in letzter Zeit? Es hängt ganz sicher damit zusammen, dass Ende 2004 die Neufassung der Sächsischen Bauordnung als Gesetz in Kraft trat und damit ein paar vom Gesetzgeber gewollte Erleichterungen für Bauherren eintraten.

So sind einige Maßnahmen im Sinne der Bauordnung jetzt genehmigungsfrei, andere bedürfen nur noch einer Anzeige aber keiner Baugenehmigung mehr. Insbesondere fallen auch einfache Abbrucharbeiten darunter. Diese Neufassung des Gesetzes Sächsische Bauordnung berührt aber nicht das Sächsische Denkmalschutzgesetz, das andere Inhalte hat und unverändert weiter gültig ist – da liegt der Irrtum!

**Für Bau- und Sanierungsmaßnahmen an Kulturdenkmälern, die keiner Baugenehmigung bedürfen, ist immer noch vor Baubeginn schriftlich ein Antrag auf denkmalrechtlich Genehmigung bei der zuständigen Denkmalschutzbehörde zu stellen.**

Bei Maßnahmen, für die man am Kulturdenkmal eine Baugenehmigung benötigt, wirkt die

Denkmalschutzbehörde durch eine denkmalrechtlich Zustimmung an der Baugenehmigung mit.

Es gibt aber auch Bauherren, die annehmen, sie würden gar keine Genehmigung brauchen, da sie ja nur sanieren (z. B. Dach decken, Fenster ersetzen oder das Haus streichen), also baulich eigentlich nichts verändern. Auch bei solchen Fällen ist eine Genehmigung erforderlich.

Die Denkmalschutzbehörde muss rechtzeitig Kenntnis von der Maßnahme am Kulturdenkmal bekommen und Gelegenheit erhalten, die Maßnahme fachlich im Sinne des Denkmalschutzes zu beraten, eine Genehmigung zu erteilen und ggf. die Maßnahme durch Auflagen in der Gestaltung, der Materialwahl und Ausführungsart zu korrigieren. Selbstverständlich besteht die Genehmigungspflicht gemäß § 12 SächsDSchG unabhängig von eventuellen finanziellen Förderungen. Steuerliche Vergünstigungen für Arbeiten an Kulturdenkmälern können nur dann gewährt werden, wenn eine Genehmigung der zuständigen Denkmalschutzbehörde vorliegt.

Wir bitten um Beachtung dieser zur reibungslosen Zusammenarbeit gedachten Hinweise zur Genehmigungspflicht für Maßnahmen an Kulturdenkmälern.

Wir empfehlen Denkmaleigentümern auch, bevor sie einen Antrag auf denkmalrechtlich Genehmigung stellen, ein Vorgespräch, ggf. auch eine Standortbegehung mit den Mitarbeitern der unteren Denkmalschutzbehörde der Stadt Radebeul, Frau Ploschcz 0351/8311956 für Radebeul-Ost und Herr Lohse 0351/8311957 für Radebeul-West, zu führen.

*Dietrich Lohse,*

*Sachgebiet Stadtplanung und Denkmalschutz, Stadtplanungs- und Bauaufsichtsamt*

## AUS DEM INHALT

### Aus dem Rathaus

Seniorengeburtstage ..... 4  
 Die Gleichstellungsbeauftragte informiert ..... 4  
 Umzug Hort Kötzschenbroda ..... 4  
 Information der Stadtkasse ..... 4  
 Tag des offenen Denkmals..... 5  
 Berufsorientierungstag für Jugendliche ..... 5

### Amtliches

Öffentliche Einladungen ..... 6  
 Öffentliche Abgabemahnung ..... 6  
 Ausschreibung Spezialmarkt ..... 6  
 Wahlbekanntmachung ..... 7  
 Stellenausschreibung ..... 10  
 Bekanntmachung Regierungspräsidium..... 10  
 Amtliche Bekanntmachungen ..... 11  
 Anmeldeverfahren Kita ..... 12

### Mitteilungen

Programm Herbst- und Weinfest ..... 13  
 Spitzhaustreppenlauf ..... 14  
 Mobile Schadstoffsammlung ..... 15  
 Neue Öffnungszeiten Agentur für Arbeit ..... 15  
 Felsenbühne Rathen ..... 17  
 Energieberatung ..... 20  
 Apothekennotdienste ..... 22

### Firmenpräsentation

Beck & Holz Immobilien, Radebeul ..... 23

## Das Stadtarchiv informiert

Das Stadtarchiv bleibt **am 27. und 28. September 2005** für den Besucherverkehr aus technischen Gründen geschlossen. Telefonische Anfragen und Terminvereinbarungen sind weiterhin möglich, Telefon 0351/8305252. Außerdem kann beim Stadtarchiv jetzt per E-Mail angefragt werden (mail@stadtarchiv-radebeul.de). **Ab 4. Oktober 2005** hat das Stadtarchiv wieder geöffnet.

## Planmäßige Straßensperrungen im September 2005 in Radebeul

Straße	Zeitraum	Art der Arbeiten	Beeinträchtigungen / Umleitung
Meißner Straße zwischen Pestalozzistraße und Wasastraße	bis zum 30. September 2005	Instandsetzung Bord und Gehweg	geringe Fahrbahneinengung und Gehwegsperrung
Meißner Straße zwischen Pestalozzistraße und Weintraubenstraße	bis zum 21. Mai 2006	Erneuerung Versorgungsträger, Gleis-, Straßen- und Brückenbau	halbseitige Straßensperrung, Umleitung landwärtige Richtung über Paradiesstraße, H.-Zille-Straße und Dr.-R.-Friedrichs-Straße
Weintraubenstraße zwischen Meißner Straße und Mozartstraße	bis zum 30. September 2005	Maßnahme in Verbindung mit Ausbau Meißner Straße	Gesamtsperrung
Dresdner Straße zwischen Ahornstraße und Kaditzer Straße	bis zum 9. September 2005	Verlegung Gasleitung	halbseitige Straßensperrung
Hausbergweg zwischen Spitzgrundweg und Mittlere Bergstr.	bis zum 14. Oktober 2005	Erneuerung Trink- und Abwasserleitung, Straßenbau	Gesamtsperrung
Paulsbergweg oberhalb der Mittleren Bergstraße	bis zum 24. Februar 2006	Erschließungsvorhaben	Gesamtsperrung

*Der Oberbürgermeister von Radebeul gratuliert herzlich*

**Zum 98. Geburtstag**

Frau Leonore Häpe am 27. 9.

**Zum 96. Geburtstag**

Frau Elsa Kahle am 3. 9.  
Frau Ilse Kretzschmar am 19. 9.

**Zum 94. Geburtstag**

Frau Luise Richter am 8. 9.

**Zum 92. Geburtstag**

Frau Elisabeth Koch am 18. 9.  
Herrn Kurt Schaeue am 23. 9.

**Zum 91. Geburtstag**

Frau Elisabeth Keller am 12. 9.  
Frau Hilda Kursawe am 18. 9.  
Frau Maria Ruhnau am 19. 9.  
Frau Gertrud Schaper am 23. 9.

**Zum 90. Geburtstag**

Frau Irmgard Müller am 4. 9.  
Frau Ilse Michael am 19. 9.  
Frau Frieda Doberg am 25. 9.

Wird der Besuch eines Vertreters der Stadtverwaltung gewünscht, bitten wir um telefonische Information unter Telefon 0351/8 31 15 48.

## Information der Stadtkasse Radebeul

Die Stadtkasse Radebeul macht darauf aufmerksam, dass bei der Entrichtung der Steuern die gültigen Kassenzweiche auf den Überweisungen angegeben werden. Die neuen Kassenzweiche sind den Abgabepflichtigen mit den Bescheiden **ab Januar 2003** mitgeteilt worden.

Bei der Zahlung von Elternkosten ist die in der Monatsabrechnung vorgegebene Kunden-Nummer im Verwendungszweck vom Überweisungsbeleg anzugeben.

Stadtkasse Radebeul

## Kostenfreie Rentenberatung

Für Versicherte bei der Bundesversicherungsanstalt für Angestellte (BfA) bietet die Stadtverwaltung Radebeul jeden vierten Donnerstag, in der Zeit **von 13.00 Uhr bis 16.00 Uhr** in der Außenstelle Forststraße 26 (Erdgeschoss) eine kostenfreie Rentenberatung an. **Der nächste Termin ist der 22. September 2005.** Bürgerinnen und Bürger der Stadt Radebeul können diese Beratung in Anspruch nehmen.

## Die Gleichstellungsbeauftragte informiert

*Folgende Veranstaltungen finden im Familienzentrum Radebeul statt*

### Frauenstammtisch im Herbst 2006:

Mit dem diesjährigem Herbstprogramm wollen wir aktuelle Themen der Gegenwart im privaten und öffentlichen Leben bearbeiten. Familiäre Beziehungen, finanzielle Absicherung und eigene Lebensentwürfe werden diskutiert. Außerdem werden wir am Beispiel verschiedener Frauenbiografien der Vergangenheit Wurzeln und Quellen der Frauengeschichte aufzeigen und dies mit unseren heutigen Lebensbildern vergleichen.

**Konflikt- und Lebensberatung für Frauen** in schwierigen Konflikt- und Entscheidungssituationen, die ihr Selbstvertrauen stärken, ihre überhöhten Selbstansprüche loslassen und die eigene Wege gehen wollen. Kontakt: Andrea Siegert, Dipl. Soz. Päd., Beraterin, Supervisorin i.A., Telefon 0351/8 30 55 46 Andrea.Siegert@web.de

**Vereinbarkeit von Familie und Beruf – Beratung für berufstätige Eltern** Die Rückkehr nach der Erziehungszeit in das Berufsleben kann sehr belastend sein, Stress, Mobbing, Angst vor Kündigung kosten Nerven

und manchmal die Gesundheit. Beratung hilft, die Ursachen der Konflikte zu erkennen und unterstützt bei der Suche nach geeigneten Lösungen.

Kontakt: Britta-Martina Kindler, Diplom-Psychologin, spezialisiert auf Arbeitspsychologie, Telefon 0351/8 41 22 53

### 26. September 2005, 20.00 Uhr

»Mütter und Schwiegermütter – eine schwierige Beziehung?«

Referat und Gesprächsleitung: Frau Kathrin Wallrabe, Dipl. Soz. Päd., Kosten: 2,50 €

### 8. September, 9.30 – 12.00 Uhr

Teestunde für Frauen

Thema: »Jüdische Künstlerinnen – Lebensschicksale«, Vortrag und Buchvorstellung: Frau Katja Maria Lewek – Kosten: 2,00 €

### Jeden ersten Freitag im Monat, 20.00 Uhr MuT – Männer und Themen

Eine Begegnung von Männern, die sich den interessanten Mann-Themen nähern wollen – unter Männern. Leitung: Mario Früh, Kosten: 35,00 € (für 5 Veranstaltungen)

## »Hort Kötzschenbroda« in neuen Räumlichkeiten

Mit Beginn des Schuljahres 2005/2006 befindet sich der Hort Kötzschenbroda auf der Wilhelm-Eichler-Straße 13.

Nach Auszug des Sozialamtes Mitte Juni konnten die Umbaumaßnahmen für den Hort Kötzschenbroda im 1. Obergeschoss und die evangelische Grundschule mit Hort im Erdgeschoss beginnen. So gaben sich Fenster- und Heizungsbauer, Elektriker, Maurer, Klempner, Maler und noch viele andere die Klinke in die Hand, um aus dem Amtsgebäude ein Haus für Kinder zu machen. In der Zwischenzeit wurden im Hort auf der Harmoniestraße 7 und Am Gottesacker 6 viele Kisten gepackt und in die neuen Räume gebracht.

Auf insgesamt 320 qm im 1. Obergeschoss ist Platz für 90 Hortkinder, welche jetzt auch alle gemeinsam Ihre Zeit nach der Schule im »Hort Kötzschenbroda« verbringen können.

Nach Abriss der Hintergebäude auf der Wilhelm-Eichler-Straße 13 wird auch noch eine attraktive Freifläche für alle Kinder im Haus entstehen. Allerdings müssen die Kinder noch ein klein wenig Geduld haben.

Bis alles komplett fertig ist, sind auch im Außenbereich noch viele Arbeiten zu erledigen. Da aber die Kinder in den neuen Räumen schon ganz viel Platz zum Spielen haben und auch die Elbwiesen und die Elbhalle nicht weit weg sind, wird dies sicherlich allseits toleriert.



Lydia Schimpf und Gabriele Hübner beim Einräumen der neuen Zimmer im 1. Obergeschoss in der Wilhelm-Eichler-Straße



## Aufruf zum Fotowettbewerb

»Mädchen und Frauen im Landkreis Meißen«

Seit nunmehr 15 Jahren engagieren sich im Landkreis Meißen vier hauptamtliche und acht ehrenamtliche Gleichstellungsbeauftragte. Anlässlich dieses Jubiläums planen wir im Rahmen einer Festveranstaltung im März 2006 eine Fotoausstellung zum Thema: »Mädchen und Frauen im Landkreis Meißen«.

Wie leben Mädchen und Frauen im Landkreis, was beschäftigt sie und welche Wünsche haben sie? Für unseren Fotowettbewerb sollen Mädchen und Frauen im Lebensalltag aufgespürt werden, mit ihren Befindlichkeiten in verschiedenen Lebenslagen, in Familie, auf Arbeit, der Auseinandersetzung mit der Arbeitslosigkeit, der Freizeit, einfach in all den Situationen in denen Mädchen und Frauen leben, sich durchsetzen und behaupten.

Halten Sie dies in Bildern (Größe: 13 mal 18 cm bis DIN A4) fest, versehen Sie die Bilder mit einem kurzen Bildtext (warum Sie sich für dieses Bild entschieden haben) und senden Sie diese **bis zum 17. Januar 2006** an die Gleichstellungsbeauftragte Ihrer Stadt bzw. Gemeinde.

Vergessen Sie bitte nicht Ihren Namen und Adresse anzugeben. Fotoprofis sind vom Wettbewerb ausgeschlossen. Die Fotos werden unter Ausschluss des Rechtsweges ausgewählt, prämiert und im Theater Meißen innerhalb einer Festveranstaltung im März 2006 ausgestellt.

*Petra Meier, amtierende Gleichstellungsbeauftragte des Landkreises*

## Berufsorientierungstag für Jugendliche

am 17. September 2005 im Beruflichen Schulzentrum Radebeul

»Berufsausbildung in Coswig und Radebeul«

Am Sonnabend, den 17. September 2005 findet in der Zeit von 10.00 bis 15.00 Uhr im Beruflichen Schulzentrum (BSZ) Radebeul, Straße des Friedens 58 in 01445 Radebeul, der diesjährige Berufsorientierungstag »Berufsausbildung in Coswig und Radebeul« statt. Schülerinnen und Schüler aus Mittelschulen, Gymnasien und Förderschulen sowie deren Eltern haben die Möglichkeit neben den Angeboten des BSZ Radebeul vor allem zahlreiche Berufe der dualen Ausbildung kennen zu lernen. Ausbildende Unternehmen der Städte Radebeul und Coswig stellen ihre Berufsausbildung und die dazu gehörenden Berufsbilder vor.

Darüber hinaus werden Bildungsträger über die Chancen und Möglichkeiten einer außer-

betrieblichen Ausbildung informieren. Die Agentur für Arbeit und die Handwerkskammer stehen für Auskünfte bereit und unentschlossene Jugendliche können sich über ihre Marktchancen beraten lassen.

In enger Zusammenarbeit zwischen dem BSZ Radebeul, dem Regionalprojekt und den Stadtverwaltungen von Radebeul und Coswig konnten Unternehmen der Branchen Metallverarbeitung und Maschinenbau, Druckindustrie, Tiefbau, Chemie, Kfz-Technik, Handel sowie Weinbau, Landwirtschaft und Gartenbau gewonnen werden.

Für die Besucher besteht die Möglichkeit im direkten Gespräch mit Auszubildenden und Ausbildern mehr über die Anforderungen in Beruf und Ausbildung sowie über die Erwartungshaltung der Unternehmen zu erfahren.

## Tag des offenen Denkmals

am 11. September 2005 in Radebeul

**Sonntag, 11. September 2005 – der zweite Sonntag im Monat – diesen Tag begeht Europa seit vielen Jahren als »Tag des offenen Denkmals«.**

Sechzig Jahre nach Ende des Zweiten Weltkriegs hat die Deutsche Stiftung Denkmalschutz das Thema »Krieg und Frieden« als Leit-Thema für diesen Tag ausgewählt.

Das Erscheinungsbild unserer Städte ist wesentlich geprägt durch die wechselvolle Einwirkung dieser beiden »Erscheinungen«.

Der Verein für Denkmalpflege und neues bauen radebeul e.V. und das Sachgebiet Stadtplanung und Denkmalschutz der Stadt laden an diesem Tage zu einem Weg ein, der dem gegebenen Schwerpunktthema folgt.

Treffpunkt für die 10.00 Uhr beginnende **Fahrradtour** ist Wackerbarths Ruhe, vor der Tafel zur Erinnerung an die Beratung zu den

Versorgungsfragen der Bevölkerung am 8. Mai 1945, die auf Schloss Wackerbarth stattfand. Die Tour zum Tag des offenen Denkmals führt von West nach Ost über den Johannesfriedhof, Altkötzschenbroda, die Friedhöfe Radebeul-West und -Ost, über den Platz an der Lutherkirche, Spitzhaus- und Ahornstraße.

Auf der Route kann man verschiedene bekannte und weniger präzente Denk-, Mahn- und Ehrenmale im Zusammenhang erleben und vielleicht noch Unbekanntes erfahren.

Der Turm der **Friedenskirche Altkötzschenbroda** ist zwischen 14.00 und 18.00 Uhr zur Besichtigung und zum Ausblicken geöffnet. Führungen um 11.00 und 14.00 Uhr zeigen die derzeit in Sanierung befindliche **Friedhofskapelle** auf dem Friedhof in Radebeul-West und die restaurierten Deckengemälde.

## Sprechzeiten der Stadtverwaltung

Künftig auch freitags geöffnet

Ab sofort bietet die Stadtverwaltung auch am Freitag Sprechzeiten zwischen 9.00 Uhr und 12.00 Uhr an. Damit steht die Stadtverwaltung Radebeul den Bürgerinnen und Bürgern zu folgenden Zeiten zu Verfügung:

<b>montags</b>	09.00 bis 12.00 Uhr
<b>dienstags</b>	09.00 bis 12.00 und 13.00 bis 18.00 Uhr
<b>donnerstags</b>	09.00 bis 12.00 und 13.00 bis 18.00 Uhr
<b>freitags (neu)</b>	09.00 bis 12.00 Uhr
<b>sowie nach Vereinbarung.</b>	

Von der Neuregelung bleiben das Stadtarchiv auf der Gohliser Straße, das Standesamtswesen auf dem Rosa-Luxemburg-Platz, die Stadtbibliotheken in Radebeul-Ost und -West, die Sternwarte auf den Ebenbergen und die Tourist-Information auf der Meißner Straße jedoch **unberührt**.

## Bildungs-, Jugend- und Sozialamt

Wir möchten darauf hinweisen, dass sich das Bildungs-, Jugend- und Sozialamt auf der **Forststraße 26 – oberhalb der Meißner Straße** befindet.

Schwerbehinderte mit Parkausweis bzw. Ausnahme genehmigung können am Tor klingeln und direkt auf dem Gelände parken.

## Begrüßungsmappe für Neubürger



Seit 19. August 2005 erhalten alle, die sich neu mit Hauptwohnsitz in Radebeul anmelden, eine Begrüßungsmappe mit wichtigen Informationen wie z.B. Stadtplan, Abfallkalender, Kulturkalender, Freizeitführer und Behördenwegweiser



## Grundstücks- ausschreibung

Die Große Kreisstadt Radebeul schreibt ein erschlossenes, unbebautes Wohnbauland auf der **Gröbstraße**, Flurstück 2790/21 der Gemarkung Kötzschenbroda, zum Kauf aus. Das Grundstück hat eine Größe von ca. 542 qm und ist gelegen am derzeitigen Ende einer Anliegerstraße neben dem Wohngrundstück Gröbstraße 1 c. **Der Kaufpreis beträgt mindestens 71.500 €.**

Interessenten möchten Ihren Kaufantrag **bis zum 30. September 2005** an folgende Adresse richten: Stadtverwaltung Radebeul, Erster Bürgermeister, Pestalozzistraße 8, 01445 Radebeul.

## Öffentliche Abgabemahnung

### Steuern- und sonstige Gebührenmahnung

Die Stadtkasse Radebeul macht darauf aufmerksam, dass am **15. August 2005** folgende Abgaben (Steuer- und Gebührenverpflichtungen) fällig waren:

<b>Grundsteuer</b>	<b>III. Quartal 2005</b>
<b>Gewerbesteuer- vorauszahlung</b>	<b>III. Quartal 2005</b>
<b>Hundesteuer</b>	<b>III. Quartal 2005</b>
<b>sonstige Gebühren</b>	<b>bis 31. 08. 2005</b>
<b>Abwasserbeitrag</b>	<b>bis 31. 08. 2005</b>

Die Abgaben- / Steuer- und Gebührenpflichtigen, die mit der Entrichtung der genannten Steuern und Gebühren im Rückstand sind, werden hierdurch öffentlich gemahnt, die Rückstände bis zum **15. September 2005** an die Stadtkasse Radebeul zu zahlen.

Nach dem **15. September 2005** werden die fällig gewordenen Abgaben und Gebühren im Wege des Verwaltungs-zwangsverfahrens nach den landesrechtlichen Bestimmungen zwangsweise eingezogen und auf Grund der Abgabenordnung (AO) § 240 folgender Säumniszuschlag erhoben:

- für jeden angefangenen Monat vom Fälligkeitstage ab gerechnet eins von Hundert des abgerundeten rückständigen Betrages; abzurunden ist auf den nächsten durch fünfzig Euro teilbaren Betrag.

**Wir bitten die Abgabepflichtigen, den Zahlungstermin einzuhalten!**

Stadtverwaltung Radebeul

## Öffentliche Einladungen der Stadt Radebeul

Die folgenden Sitzungen sind öffentlich. Die jeweilige Tagesordnung entnehmen Sie bitte der Tagespresse, dem Schaukasten am Rathaus oder unter [www.radebeul.de/termine](http://www.radebeul.de/termine)

Termin	Beginn	Gremium, Sitzungsort
06.09.2005	18.00 Uhr	<b>Stadtentwicklungsausschuss</b> Technisches Rathaus, Pestalozzistraße 8, Zimmer 52
07.09.2005	18.00 Uhr	<b>Verwaltungs- und Finanzausschuss</b> Eigenbetrieb, Neubrunnstraße 8, Sitzungsraum
14.09.2005	18.00 Uhr	<b>Betriebsausschuss »Abwasserentsorgung Radebeul«</b> Eigenbetrieb, Neubrunnstraße 8, Sitzungsraum
20.09.2005	18.00 Uhr	<b>Stadtentwicklungsausschuss</b> Technisches Rathaus, Pestalozzistraße 8, Zimmer 52
21.09.2005	17.00 Uhr	<b>Stadtrat</b> Rathaus, Pestalozzistraße 6, Ratssaal, Zimmer 19
27.09.2005	18.00 Uhr	<b>Bildungs- und Sozialausschuss</b> Bibliothek, Sidonienstraße 1 c

## Ausschreibung für den Spezialmarkt

in Radebeul Altkötzschenbroda

**Ausschreibung für den Spezialmarkt zum Familienweihnachtsmarkt vom 9.12. bis 11.12. und 16.12. bis 18.12. 2005 in Radebeul Altkötzschenbroda**

Aus Anlass des Radebeuler Familienweihnachtsmarktes macht die Stadtverwaltung Radebeul einen festgesetzten Spezialmarkt in Altkötzschenbroda bekannt. Der Teilnehmerkreis beschränkt sich auf Anbieter, die in Ihrer äußeren Gestaltung und der Sortimentsauswahl dem Veranstaltungszweck entsprechen.

**Zum Verkauf können angeboten werden:**

- Lebensmittel, Getränke, Backwaren, Imkereierzeugnisse auch zum Verzehr an Ort und Stelle
- erzgebirgische Holzkunstartikel

- kunsthandwerkliche Gegenstände
- weihnachtstypische Geschenkartikel
- Weine, bevorzugt aus den sächsischen Weinanbaugebieten
- floristische Artikel
- kunstgewerbliche Artikel
- Holz-, Korb- und Flechtwaren, Böttcherei
- Mineralien
- Glas- und Keramikwaren, Töpferwaren
- ausgewählte Spielwaren
- Bücher

Bewerbungsunterlagen sind schriftlich abzufordern beim Amt für Bildung und Kultur, Altkötzschenbroda 21, 01445 Radebeul oder E-Mail: [markt@radebeul.de](mailto:markt@radebeul.de)

**Bewerbungsschluss ist der 9. 10. 2005**

## Hinweis des Stadtplanungs- und Bauaufsichtsamtes

an alle Grundstückseigentümer

Aus gegebenen Anlass wird auf § 7 Abs. 3 des Gesetzes über die Landesvermessung und das Liegenschaftskataster im Freistaat Sachsen (Sächsisches Vermessungsgesetz – SächsVermG) hingewiesen. Danach hat der Grundstückseigentümer, wenn nach dem 24. Juni 1991 ein Gebäude abgebrochen, neu errichtet, in seinen Außenmaßen wesentlich verändert oder die Nutzung eines Flurstückes geändert

wurde, **spätestens zwei Monate nach Abschluss der Maßnahme**, die Aufnahme des veränderten Zustandes in das Liegenschaftskataster zu veranlassen.

**Zuständiges Vermessungsamt:**

Staatliches Vermessungsamt Großenhain  
Am Speicher 102, 01558 Großenhain  
Telefon 03522 / 52 60

## Einwohnerfragestunde der Stadt Radebeul

Vor Eintritt in die Tagesordnung der Stadtratsitzung wird mit einer Einwohnerfragestunde begonnen. Die Fragen können im Vorfeld schriftlich oder zur Sitzung direkt unter Nennung von Name, Anschrift und Frage vorgebracht werden.

Anonyme Fragen bzw. Fragen, die nicht zu Gemeindeangelegenheiten gehören, werden **nicht** beantwortet.

**Der nächste Termin ist der 21.9.2005, 17.00 Uhr im Ratssaal des Rathauses, Pestalozzistraße 6.**



# Wahlbekanntmachung

## der Großen Kreisstadt Radebeul für die Wahl zum 16. Deutschen Bundestag

- Am 18. September 2005 findet die Wahl zum 16. Deutschen Bundestag statt. Die Wahl dauert von 8.00 bis 18.00 Uhr.
- Die Stadt ist in 25 allgemeine Wahlbezirke eingeteilt (siehe Anlage). In den Wahlbenachrichtigungen, die den Wahlberechtigten in der Zeit bis 28. August 2005 übersandt worden sind, sind der Wahlbezirk und der Wahlraum angegeben, in dem der Wahlberechtigte zu wählen hat. Die Briefwahlvorstände treten zur Ermittlung des Briefwahlergebnisses um 16.00 Uhr im Rathaus, Pestalozzistraße 6, Zimmer 17 und 19 sowie im Verwaltungsgebäude Pestalozzistraße 8, Zimmer 52, zusammen.
- Jeder Wahlberechtigte kann nur in dem Wahlraum des Wahlbezirks wählen, in dessen Wählerverzeichnis er eingetragen ist. Die Wähler haben die Wahlbenachrichtigung und ihren Personalausweis oder Reisepass zur Wahl mitzubringen. Die Wahlbenachrichtigung soll bei der Wahl abgegeben werden. Gewählt wird mit amtlichen Stimmzetteln. Jeder Wähler erhält bei Betreten des Wahlraumes einen Stimmzettel ausgehändigt. Jeder Wähler hat eine Erststimme und eine Zweitstimme.

Der Stimmzettel enthält jeweils unter fortlaufender Nummer

- für die Wahl im Wahlkreis in schwarzem Druck die Namen der Bewerber der zugelassenen Kreiswahlvorschläge unter Angabe der Partei, sofern sie eine Kurz-

bezeichnung verwendet, auch dieser, bei anderen Kreiswahlvorschlägen außerdem des Kennworts und rechts von dem Namen jedes Bewerbers einen Kreis für die Kennzeichnung,  
 b) für die Wahl nach Landeslisten in blauem Druck die Bezeichnung der Parteien, sofern sie eine Kurzbezeichnung verwenden, auch dieser, und jeweils die Namen der ersten fünf Bewerber der zugelassenen Landeslisten und links von der Parteibezeichnung einen Kreis für die Kennzeichnung.

### Der Wähler

#### gibt seine Erststimme in der Weise ab,

- dass er auf dem linken Teil des Stimmzettels (Schwarzdruck) durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welchem Bewerber sie gelten soll,

#### und seine Zweitstimme in der Weise,

- dass er auf dem rechten Teil des Stimmzettels (Blaudruck) durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welcher Landesliste sie gelten soll.

Der Stimmzettel muss vom Wähler in einer Wahlzelle des Wahlraumes oder in einem besonderen Nebenraum gekennzeichnet und in der Weise gefaltet werden, dass seine Stimmabgabe nicht erkennbar ist.

- Die Wahlhandlung sowie die im Anschluss an die Wahlhandlung erfolgende Ermittlung und Feststellung des Wahlergebnisses im Wahlbezirk sind öffentlich. Jedermann

hat Zutritt, soweit das ohne Beeinträchtigung des Wahlgeschäfts möglich ist.

- Wähler, die einen Wahlschein haben, können an der Wahl im Wahlkreis, in dem der Wahlschein ausgestellt ist,
  - durch Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlbezirk dieses Wahlkreises oder
  - durch Briefwahl teilnehmen.

Wer durch Briefwahl wählen will, muss sich von der Gemeindebehörde einen amtlichen Stimmzettel, einen amtlichen Wahlumschlag sowie einen amtlichen Wahlbriefumschlag beschaffen und seinen Wahlbrief mit dem Stimmzettel (im verschlossenen Wahlumschlag) und dem unterschriebenen Wahlschein so rechtzeitig der auf dem Wahlbriefumschlag angegebenen Stelle zuleiten, dass er dort spätestens am Wahltag bis 18.00 Uhr eingeht. Der Wahlbrief kann auch bei der angegebenen Stelle abgegeben werden.

- Jeder Wahlberechtigte kann sein Wahlrecht nur einmal und nur persönlich ausüben (§ 14 Abs. 4 des Bundeswahlgesetzes). Wer unbefugt wählt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Wahl herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu 5 Jahren oder mit Geldstrafe bestraft. Der Versuch ist strafbar (§ 107a Abs. 1 und 3 des Strafgesetzbuches).

Radebeul, den 1. September 2005  
 Der Oberbürgermeister

# Anlage zur Wahlbekanntmachung

Die Stadt Radebeul ist für die Durchführung der Bundestagswahl am 18. September 2005 in 25 allgemeine Wahlbezirke eingeteilt.

### Wahlbezirk: 001

- Ahornstraße
- An der Siedlung
- Barthübelstraße
- Birkenstraße
- Damaschkeweg
- Dresdner Straße 21 bis Ende; 24 bis Ende
- Emilienstraße
- Forststraße
- Gartenstraße
- Meißner Straße 2 bis 35
- Seestraße
- Trachauer Straße
- Wiesenstraße
- Wahlraum: Radebeuler Dienstleistungsgesellschaft mbH Nehlsen, Gartenstraße 38, 01445 Radebeul**

### Wahlbezirk: 002

- Am Alten Güterboden
- Dresdner Straße 1 bis 17; 2 bis 22

- Hauptstraße 1 bis 29; 2 bis 26
- Hellerstraße
- Kaditzer Straße
- Kiefernstraße
- Kolbestraße
- Louisenstraße
- Meißner Straße 43 bis 49
- Mittelstraße
- Preußnerstraße
- Rathenaustraße
- Serkowitzer Straße 1 bis 19; 2 bis 22
- Sidonienstraße
- Turnerweg
- Wichernstraße
- Zinzendorfstraße
- Wahlraum: Grundschule »Friedrich Schiller«, Hauptstraße 10, 01445 Radebeul**

### Wahlbezirk: 003

- Eberescheweg
- Heckenweg
- Oststraße
- Weststraße
- Wahlraum: Löbnitzgymnasium Roseggerhaus, Wasastraße 21, 01445 Radebeul**

### Wahlbezirk: 004

- Altserkowitz
- Bahnsteg
- Friedhofstraße
- Kötzschenbrodaer Straße 1 bis 60
- Mittelsteg
- Mühlgraben
- Paul-Gerhardt-Straße
- Serkowitzer Straße 21 bis Ende; 24 bis Ende
- Straße des Friedens 2 bis 39
- Südstraße
- Wasastraße
- Wahlraum: Löbnitzgymnasium Roseggerhaus, Wasastraße 21, 01445 Radebeul**

### Wahlbezirk: 005

- Anne-Frank-Straße
- Clara-Zetkin-Straße
- Einsteinstraße
- Goethestraße 17, 19, 20 bis Ende
- Kantstraße
- Karl-Marx-Straße
- Lessingstraße
- Schillerstraße



**Wahlraum: Grundschule »Friedrich Schiller«, Hauptstraße 10, 01445 Radebeul**

#### Wahlbezirk: 006

August-Bebel-Straße 1 bis 29; 2 bis 20  
Bertolt-Brecht-Straße  
Freiligrathstraße  
Goethestraße 1 bis 15; 2 bis 18  
Hauptstraße 31 bis 45; 28 bis 46  
Marienstraße  
Meißner Straße 53 bis 83; 50 bis 96  
**Wahlraum: Außenstelle Löbnitzgymnasium, Pestalozzistraße 3, 01445 Radebeul**

#### Wahlbezirk: 007

Am Kreis  
Brunnenplatz  
Carl-Schröder-Straße  
Eduard-Bilz-Straße 1 bis 19; 2 bis 30  
Gellertstraße  
Gutenbergstraße  
Hölderlinstraße  
Karl-May-Straße  
Kirchplatz  
Maxim-Gorki-Straße 1 bis 13; 2 bis 10  
Meißner Straße 85 bis 113; 100 bis 126  
Neubrunnstraße  
Nizzastraße 40 bis Ende  
Pestalozzistraße 3 bis 37; 2 bis 18  
Riesestraße  
Robert-Werner-Platz  
Schildenstraße  
Schumannstraße  
Thalheimstraße  
**Wahlraum: Außenstelle Löbnitzgymnasium, Pestalozzistraße 3, 01445 Radebeul**

#### Wahlbezirk: 008

August-Bebel-Straße 33 bis Ende; 24 bis Ende  
Augustusweg 29 bis Ende; 32 bis Ende  
Eduard-Bilz-Straße 21 bis 53 A; 32 bis 64  
Emil-Högg-Straße  
Fritz-Schulze-Straße  
Weinbergstraße 35 bis Ende; 32 bis Ende  
**Wahlraum: Mittelschule Oberlöbnitz, Augustusweg 58, 01445 Radebeul**

#### Wahlbezirk: 009

Am Waldstraßenviertel  
Bettina-von-Arnim-Straße  
Ernst-Kegel-Straße  
Fichtestraße  
Friedrich-von-Heyden-Weg  
Gerhard-Madaus-Straße  
Grüne Straße  
Haidebergstraße  
Hauptstraße 47 bis Ende  
Herderstraße  
Hermann-Hesse-Straße  
Jacob-Michael-Lenz-Straße  
Kleiststraße  
Klopstockstraße  
Maxim-Gorki-Straße 15 bis Ende; 12 bis Ende  
Novalisstraße  
Otto-Baer-Straße  
Reichsstraße  
Richard-Müller-Straße  
Sachsenstraße  
Schlegelstraße  
Waldstraße  
Wettinstraße  
Wielandstraße  
**Wahlraum: Mittelschule Oberlöbnitz, Augustusweg 58, 01445 Radebeul**

#### Wahlbezirk: 010

Am Goldenen Wagen  
Augustusweg 1 bis 23 D; 2 bis 30  
Bennostraße  
Bergblick  
Dr.-Schmincke-Allee 10 bis Ende  
Friedlandstraße  
Hoflöbnitzstraße  
Knohlweg  
Löbnitzgrundstraße 1 bis 35 B  
Nizzastraße 6 bis 39  
Retzschgasse  
Rosenstraße  
Weberstraße  
Weinbergstraße 1 bis 33; 2 bis 30  
**Wahlraum: Grundschule Oberlöbnitz, Augustusweg 42, 01445 Radebeul, barrierefrei**

#### Wahlbezirk: 011

Altwahnsdorf  
Am Dammbweg  
An der Wetterwarte  
An der Wilhelmshöhe  
Anton-Günther-Straße  
Bodenweg  
Boxdorfer Straße  
Dorfgrund  
Eggersweg  
Gartenweg  
Graue-Press-Weg  
Haußigstraße  
Hohlweg  
Langenwiesenweg  
Löbnitzgrundstraße 37 bis 95 (außer 82, 84)  
Pfeifferweg  
Reichenberger Straße  
Rieselgrundweg  
Rodung  
Schulstraße  
Spitzhausstraße  
Straken  
**Wahlraum: Ortschaftszentrum Wahnsdorf, Schulstraße 2, 01445 Radebeul, barrierefrei**

#### Wahlbezirk: 012

Am Gottesacker 120  
Am Rosenhof  
An der Jägermühle  
Borstraße 1 bis 11; 2 bis 18 B  
Dr.-Schmincke-Allee 1 bis 9  
Gohliser Straße  
Körnerweg  
Makarenkostraße  
Meißner Straße 115 bis 169 A; 128 bis 170  
Moritz-Garte-Steg  
Mozartstraße  
Mühlweg  
Paradiesstraße 1 bis 15; 4 bis 54 A  
Pestalozzistraße 28 und 39 bis Ende  
Rebenwinkel  
Rennerbergstraße  
Richard-Wagner-Straße  
Roseggerstraße  
Schuchstraße  
Schweizerstraße  
Steinbachstraße  
Straße des Friedens 43 bis Ende  
Weintraubenstraße  
Winzerstraße 1 bis 9; 2 bis 12  
**Wahlraum: Löbnitzgymnasium Steinbachhaus, Steinbachstraße 21, 01445 Radebeul**

#### Wahlbezirk: 013

Am Gymnasium  
Am Spittelholz 59 und 61  
Auf den Bergen  
Borstraße 15 bis 35; 22 bis 40 B  
Dr.-Külz-Straße  
Dr.-R.-Friedrichs-Straße 25 bis Ende; 34 bis Ende  
Gröbastastraße  
Heinrich-Zille-Straße 1 bis 17; 6 bis 34  
Jagdweg  
Jägerhofstraße 11 bis 21 A; 2 bis 20  
Karl-Kröner-Straße  
Klara-May-Weg  
Meißner Straße 171 bis 191; 172 bis 194  
Paradiesstraße 17 bis Ende; 56 bis Ende  
Patty-Frank-Weg  
Seweningstraße  
Stosch-Sarrasani-Straße  
Straße der Jugend  
Terrassenstraße  
Winzerstraße 11 bis 29; 14 bis 30  
Zillerstraße  
**Wahlraum: Gymnasium Luisenstift, Weinberghaus, Zillerstraße 25, 01445 Radebeul**

#### Wahlbezirk: 014

Alfred-Naumann-Straße  
Bernhard-Voß-Straße  
Dürerstraße  
Heinrichstraße  
Humboldtstraße  
Johannesstraße  
Löbnitzstraße  
Lutherstraße  
Magdalenenstraße  
Melancthonstraße  
Querstraße  
Robert-Koch-Straße  
Rosa-Luxemburg-Platz  
Wilhelmstraße  
**Wahlraum: Stadtverwaltung Radebeul, Rosa-Luxemburg-Platz 1, Erdgeschoss, 01445 Radebeul, Aufzug für Rollstuhlfahrer**

#### Wahlbezirk: 015

Borstraße 37 bis Ende; 44 bis Ende  
Dr.-R.-Friedrichs-Straße 1 bis 23 A; 2 bis 32  
Gradsteg 8 bis 18  
Hainstraße 3 bis Ende  
Heinrich-Zille-Straße 21 bis 49; 36 bis 72  
Ledenweg 1 bis 11; 2 bis 8 A  
Meißner Straße 201 bis 249; 202 bis 242  
Neue Straße 8 bis 15  
**Wahlraum: Stadtverwaltung Radebeul, Rosa-Luxemburg-Platz 1, Erste Etage, 01445 Radebeul**

#### Wahlbezirk: 016

Blumenstraße  
Bodelschwinghstraße  
Burgstraße  
Finstere Gasse 2 und 4  
Heinrich-Heine-Straße  
Heinrich-Zille-Straße 51 bis Ende; 74 bis Ende  
Horst-Vieth-Straße  
Karl-Liebnecht-Straße  
Karlstraße  
Kellereistraße  
Nordstraße  
Obere Bergstraße  
**Wahlraum: Grundschule Niederlöbnitz, Ledenweg 35, 01445 Radebeul**



**Wahlbezirk: 017**

Gradsteg 19 bis Ende  
Hohe Straße  
Ledenweg 13 bis Ende; 10 bis Ende  
Soermusstraße  
Thomas-Mann-Straße  
Winzerstraße 31 bis 75; 32 bis 76  
**Wahlraum: Grundschule Niederlöbnitz,  
Ledenweg 35, 01445 Radebeul**

**Wahlbezirk: 018**

Albert-Eyckhout-Straße  
Altfriedstein  
Am Bornberge  
Am Heiteren Blick  
Am Jacobstein  
Auf den Ebenbergen  
Bahnhofstraße 11, 12, 12 B  
Carl-Pfeiffer-Straße  
Flemmingstraße  
Friedsteinstraße  
Käthe-Kollwitz-Straße  
Lindenaustraße  
Ludwig-Richter-Allee  
Meißner Straße 281 bis 351; 272 bis 326  
Mohrenstraße  
Moritzburger Straße 1 bis 53; 2 bis 62  
Neufriedstein  
Prof.-Wilhelm-Ring  
Wackerbarthstraße  
Wilhelm-Busch-Straße  
Winzerstraße 77 bis Ende; 78 bis Ende  
**Wahlraum: Alten- und Pflegeheim  
»Neufriedstein«, Prof.-Wilhelm-Ring 28,  
01445 Radebeul, barrierefrei**

**Wahlbezirk: 019**

Am Spittelholz (außer 59 und 61)  
Am Stephansborn  
Am Wasserturm  
An den Brunnen  
An der Juchhöh  
Auerweg  
Auf den Kottenbergen  
Finkenweg  
Finstere Gasse 3 bis Ende (außer 4)  
Hermann-Löns-Weg  
Hinter den Weinbergen  
Höhenweg  
Jägerstraße  
Kiesgrubenweg  
Kottenleite 12 bis Ende  
Kroatengrund 4 und 9  
Löbnitzgrundstraße 82, 84  
Moritzburger Straße 55 bis 89; 64 bis 82  
Neuländer Straße  
Obere Burgstraße  
Ringstraße  
Scharfenberger Straße  
Schluchtenweg  
Turmleite  
**Wahlraum: ehemalige Mittelschule  
Waltparkschule, Turnhalle, Kottenleite 42,  
01445 Radebeul**

**Wahlbezirk: 020**

Altlindenau  
Am Katzenloch  
Am Mardersprung  
Amselweg  
Andreas-Hofer-Straße  
August-Kaden-Straße  
Buchholzweg

Buschweg  
Dippelsdorfer Straße  
Dreizehn-Brücken-Weg  
Drosselweg  
Friedewaldweg  
Ginsterweg  
Jägerhofstraße 28 bis Ende  
Käuzchenweg  
Kreyernweg  
Kuckucksweg  
Löbnitzgrundstraße 128, 140  
Meiereiweg 108  
Morgenleite  
Moritzburger Straße 84 bis Ende; 91 bis Ende  
Planstraße  
Rietzschkegrund 52 bis Ende  
Sonnenleite  
Steinbergweg  
Wahnsdorfer Weg  
Waldweg  
**Wahlraum: Begegnungsstätte für Senioren,  
Moritzburger Straße 88, 01445 Radebeul**

**Wahlbezirk: 021**

Altkötzschenbroda 9 bis 61  
Am Gottesacker (außer Nr. 120)  
Auenweg  
Fürstenhainer Straße  
Gradsteg 1 bis 7  
Hainstraße 1 und 2 A  
Harmoniestraße  
Hermann-Ilgen-Straße 27 bis Ende  
Kötzschenbrodaer Straße 116 bis Ende  
Meißner Straße 253 bis 279; 244 bis 268  
Neue Straße 1 bis 7 und 16 bis Ende  
Vorwerkstraße  
**Wahlraum: Grundschule Kötzschenbroda,  
Harmoniestraße 7, 01445 Radebeul,  
Aufzug für Rollstuhlfahrer**

**Wahlbezirk: 022**

Altkötzschenbroda 1 bis 8; 62 bis Ende  
Am Kuffenhaus  
An der Festwiese  
Eigenheimstraße  
Elbblick  
Elbstraße  
Emil-Schüller-Straße  
Fabrikstraße 1 bis 35 A; 6 bis 34  
Hermann-Ilgen-Straße 1 bis 22 A  
Kleine Elbstraße  
Kötitzer Straße 1 bis 51  
Mittelweg  
Uferstraße  
Vierruthenweg  
Ziegeleiweg  
**Wahlraum: Evangelischer Schulverein,  
Wilhelm-Eichler-Straße 13, Erdgeschoss,  
01445 Radebeul**

**Wahlbezirk: 023**

Bahnhofstraße 1 bis 10 und 14 bis 22  
Geschwister-Scholl-Straße  
Güterhofstraße  
Ludwig-Jahn-Straße  
Oskar-Pletzsch-Straße  
Rudolf-Harbig-Straße  
Wilhelm-Eichler-Straße  
**Wahlraum: Hort Kötzschenbroda,  
Wilhelm-Eichler-Straße 13, Erste Etage,  
01445 Radebeul**

**Wahlbezirk: 024**

Altnaundorf

An der Unterführung  
Auf den Scherzen  
Berthelstraße  
Brockwitzer Straße  
Cossebauder Straße  
Coswiger Straße 1 bis 12  
Fabrikstraße 37 bis Ende; 56 bis Ende  
Friedrich-List-Straße  
Gauernitzer Straße  
Großstückenweg  
Hinter den Gärten  
Horkenweg  
Johannisbergstraße  
Kleinstückenweg  
Kötitzer Straße 53 bis Ende  
Lindenweg  
Nach der Schiffsmühle  
Niederwarthaer Straße  
Schützenweg  
Sörnewitzer Straße  
Tännichtweg  
Weistropfer Straße  
**Wahlraum: Grundschule Naundorf,  
Berthelstraße 10, 01445 Radebeul**

**Wahlbezirk: 025**

Alt-Wettinshöhe  
Altitzscheweg  
Am Eichberg  
Am Gasthof  
Am Zechstein  
An den Querstücken  
An den Wiesen  
Barkengasse  
Birkenbruch  
Bischofsweg  
Coswiger Straße 13 bis Ende  
Dammweg  
Eulengrund  
Gerhart-Hauptmann-Straße  
Hausbergweg  
Hohenhausweg  
Huhlbergweg  
Kapellenweg  
Kiebitzweg  
Kiefernbruch  
Kleine Rietzschke  
Knollenweg  
Kottenleite 1 bis 11  
Krapenbergweg  
Kroatengrund 1 bis 7 (außer 4)  
Kynastweg  
Lachenweg  
Langenbergweg  
Lerchenweg  
Löbnitzhöhe  
Meißner Straße 357 bis Ende; 344 bis Ende  
Mittlere Bergstraße  
Mittlere Johannisbergstraße  
Obere Johannisbergstraße  
Paulsbergweg  
Rietzschkegrund 1 bis 49  
Sandleite  
Sonnenweg  
Spitzgrundweg  
Steineichenweg  
Steinweg  
Talkenbergweg  
Untere Barkengasse  
Waldwiesenweg  
Weidenweg  
Weinböhlauer Straße  
Winterkehle  
Zechsteinweg  
**Wahlraum: Paul-Gerhardt-Haus der  
Ev.-Luth.-Friedenskirche (Johanneskapelle),  
Kapellenweg, 01445 Radebeul, barrierefrei**



## Stellenausschreibung der Stadt Radebeul

Die Große Kreisstadt Radebeul stellt zum 1. 12. 2005 befristet bis zum 8. 6. 2007 als Elternzeitvertretung

eine/n »Sachbearbeiter/in

*Technischer Support*

im Stadtplanungs- und Bauaufsichtsamt des Geschäftsbereichs Stadtentwicklung ein.

### Aufgabenschwerpunkte:

- Betreuung des Geographischen Informationssystem im Geschäftsbereich Stadtentwicklung, insbesondere:
  - Führung und Aktualisierung des Stadtkartenwerkes für sämtliche raumbezogene Daten und Anwendungen
  - Betreuung von fachspezifischen Applikationen (Datenpflege, Wartung, Ex- und Import von Daten)
  - Erstellung von Statistiken und Auswertungen
- Anfertigung computergestützter Karten, Pläne und 3-D-Visualisierungen für die Sachgebiete Stadtplanung/Denkmal-schutz und Stadtgrün, insbesondere

- Fortschreibung und Änderung des Flächennutzungsplanes und des Landschaftsplanes
- Zeichnen von Bebauungsplänen / Digitalisieren vorhandener analoger Pläne
- Darstellung von informellen Planungen auf der Grundlage von Skizzenmaterial
- Darstellung von Freiflächenplanungen (z.B. Schulhöfe, Spielplätze, Grünflächen)
- Verwaltung von Fachplanungen Dritter und Ingenieurvermessungen
- Verwaltung und Fortschreibung des Gebäude- und Baumkatasters
- Vorbereitung der Vorkaufsrechtserklärungen gemäß BauGB und Landesgesetzgebung
- Erstellung und Pflege von Grundstückskarteien für die Sanierungsgebiete
- Erstellung und Verwaltung von digitalem Fotomaterial
- Verwaltung und Archivierung des Aktenbestandes

### Voraussetzung für die Besetzung der Stelle sind:

- Abschluss als Vermessungstechniker/in oder Bauzeichner/in mit vermessungstechnischer Zusatzqualifikation

### Wir erwarten von Ihnen:

- Nachgewiesene Erfahrungen und Kenntnisse in den einschlägigen IT-Programmen, insbesondere AutoCAD, Word, Excel, Poly-Gis und Photoshop
- Zuverlässigkeit, Einsatzbereitschaft, Belastbarkeit, bereichsübergreifendes (Mit-)Denken

Die regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit beträgt 40 Wochenstunden. Soweit die Anforderungen erfüllt sind, wird die Vergütungsgruppe V c nach BAT-O gezahlt. Schwerbehinderte werden bei gleicher Eignung bevorzugt berücksichtigt. **Vollständige Bewerbungsunterlagen können bis 30. September 2005 an das Hauptamt – Sachgebiet Personalwesen – der Stadtverwaltung Radebeul, Pestalozzistraße 6, 01445 Radebeul gerichtet werden.**

## Bekanntmachung des Regierungspräsidiums Dresden

*über Anträge auf Erteilung von Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigungen*

**Bekanntmachung des Regierungspräsidiums Dresden nach dem Grundbuchbereinigungsgesetz (GBBerG) über Anträge auf Erteilung von Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigungen Gemarkungen Kötzschenbroda und Zitzschewig der Stadt Radebeul vom 10. August 2005.**

Das Regierungspräsidium Dresden gibt bekannt, dass die VNG - Verbundnetz Gas Aktiengesellschaft, Braunstraße 7, 04347 Leipzig, Anträge auf Erteilung von Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigungen gemäß § 9 Abs. 4 des Grundbuchbereinigungsgesetzes (GBBerG) vom 20. Dezember 1993 (BGBl. I S. 2182, 2192), das zuletzt durch Artikel 63 der Verordnung vom 25. November 2003 (BGBl. I S. 2304, 2311) geändert worden ist, gestellt hat. Die Anträge umfassen in den nachfolgend aufgeführten Gemarkungen der Stadt Radebeul bestehende Ferngasleitungen nebst Einbauten/Zubehör, Zufahrten und Schutzstreifen:

### Gemarkung Kötzschenbroda:

FGL 02.03 GASO Radeburg, DN 150 / PN 16,

### Gemarkung Zitzschewig:

FGL 02.11 Coswig, Dresdner Straße 1, DN 200 / PN 16.

Die von den Anlagen betroffenen Grundstückseigentümer der Flurstücke der oben aufgeführten Gemarkungen können die eingereichten Anträge sowie die beigefügten Unterlagen in der Zeit vom **4. Oktober 2005 bis einschließlich 1. November 2005** während der Dienststunden (montags bis donnerstags zwischen 9.00 Uhr und 15.00 Uhr, freitags von 9.00 Uhr bis 13.00 Uhr) im **Regierungspräsidium Dresden, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, Zimmer A 2075**, einsehen.

Das Regierungspräsidium Dresden erteilt die Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigung nach Ablauf der gesetzlich festgelegten Frist gemäß § 9 Abs. 4 GBBerG in Verbindung mit § 7 Abs. 4 und 5 der Verordnung zur Durchführung des Grundbuchbereinigungsgesetzes und anderer Vorschriften auf dem Gebiet des Sachenrechts (Sachenrechts-Durchführungsverordnung – SachenR-DV) vom 20. Dezember 1994 (BGBl. I S. 3900).

### Hinweis zur Einlegung von Widersprüchen:

Nach § 9 Abs. 1 Satz 1 GBBerG ist von Gesetzes wegen eine beschränkte persönliche Dienstbarkeit für alle am 2. Oktober 1990 bestehenden Energiefortleitungsanlagen und Anlagen der Wasserversorgung und -entsorgung entstanden.

Die durch Gesetz entstandene Dienstbarkeit dokumentiert nur den Stand vom 3. Oktober 1990. Dadurch, dass die Dienstbarkeit durch Gesetz bereits entstanden ist, kann ein Widerspruch nicht damit begründet werden, dass kein Einverständnis mit der Belastung des Grundstücks erteilt wird.

Ein zulässiger Widerspruch kann nur darauf gerichtet sein, dass die von dem antragstellenden Unternehmen dargestellte Leitungsführung nicht richtig ist. Dies bedeutet, dass ein Widerspruch sich nur dagegen richten kann, dass das Grundstück gar nicht von einer Leitung betroffen ist oder in anderer Weise, als von dem Unternehmen dargestellt, betroffen wird.

Wir möchten Sie daher bitten, nur in begründeten Fällen von Ihrem Widerspruchsrecht Gebrauch zu machen.

Der Widerspruch kann beim Regierungspräsidium Dresden, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, bis zum Ende der Auslegungsfrist erhoben werden. Entsprechende Formulare liegen im Referat 14 (Zimmer A 2075) bereit.

Dresden, den 10. August 2005

Zorn, Regierungsdirektor  
Regierungspräsidium Dresden



# Schlussfeststellung

vom 8. August 2005

**Bodenordnung »Zusammenführung von Boden- und Gebäudeeigentum« gemäß 8. Abschnitt Landwirtschaftsanpassungsgesetz (LwAnpG), Radebeul »Südstraße« (Reihenhäuser) – Landkreis Meißen, Verf.-Nr. 220129**

Das Staatliche Amt für Ländliche Entwicklung Kamenz erklärt das o.g. Bodenordnungsverfahren für abgeschlossen und stellt hiermit

fest, dass die Ausführung nach dem Bodenordnungsplan bewirkt ist und dass den Beteiligten keine Ansprüche mehr zustehen, die im Bodenordnungsverfahren hätten berücksichtigt werden müssen.

### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen die Schlussfeststellung kann innerhalb eines Monats nach ihrer Bekanntgabe schrift-

lich oder mündlich zur Niederschrift beim:

**Staatlichen Amt für Ländliche Entwicklung Kamenz, Garnisonsplatz 9, 01917 Kamenz**

Widerspruch eingelegt werden.

Kamenz, den 8. 8. 2005  
gez. Balling, Abteilungsleiter

# Amtliche Bekanntmachung

*Aufhebung der Aufstellungsbeschlüsse für die Bebauungspläne Nr. 46 »Borstraße« und Nr. 51 »Südstraße«*

Der Stadtrat beschloss am 20.7.2005 mit Beschluss SR 34.1/05-04/09 die Aufhebung des Aufstellungsbeschlusses für den Bebauungsplan Nr. 46 »Borstraße« und mit Beschluss SR 34.2/05-04/09 die Aufhebung des Aufstellungsbeschlusses für den Bebauungsplan Nr. 51 »Südstraße«.

Der Geltungsbereich der aufgehobenen Aufstellungsbeschlüsse ist in unmaßstäblichen Übersichtsplänen zeichnerisch dargestellt.

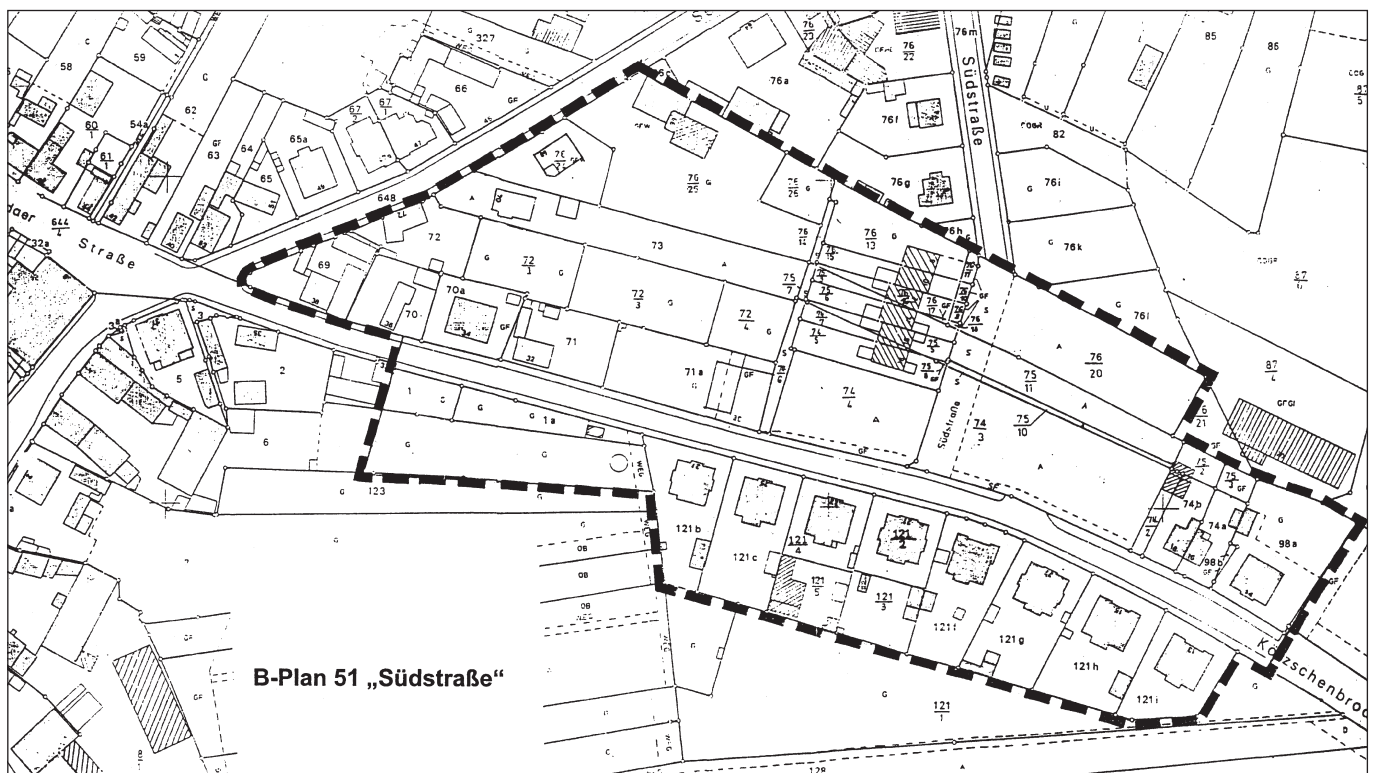
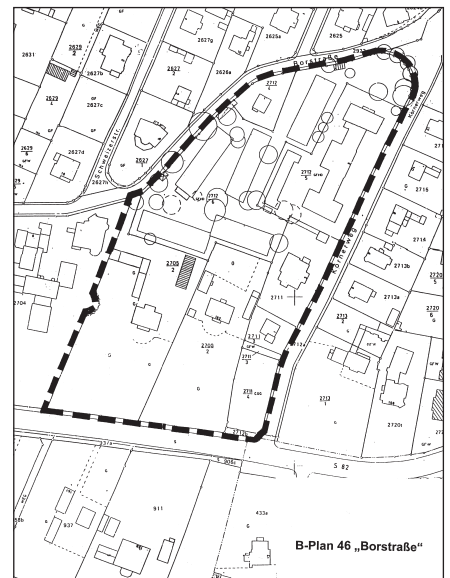
Der Aufstellungsbeschluss für den Bebauungsplan Nr. 46 war am 21. 12. 2000 mit Beschluss SR 72/00-99/04 gefasst worden, die Bekanntmachung war im Amtsblatt 03/01 erfolgt.

Das Plangebiet konnte in der Zwischenzeit auf der Grundlage des § 34 BauGB baulich entwickelt werden. Die Wegedurchführung zwischen Körnerweg und Borstraße wurde mittels städtebaulichem Vertrag und Grundbucheintragung gesichert. Die Bebauung des Plan-

gebietes ist abgeschlossen, die Durchführung eines Planverfahrens ist nicht mehr erforderlich.

Der Aufstellungsbeschluss für den Bebauungsplan Nr. 51 war am 20. 2. 2002 mit Beschluss SR 11/02-99/04 gefasst worden, die Bekanntmachung war im Amtsblatt 03/02 erfolgt. Der Aufstellungsbeschluss hatte vorrangig das Ziel, die Anbindung der Südstraße an die Kötzschenbrodaer Straße zu sichern, da mit Bau der geplanten ESAG-Spange und dem Kreisverkehr an der Wasa-/Serkowitzer Straße eine Einbindung der Südstraße nicht mehr möglich ist. Durch ein inzwischen abgeschlossenes Bodenneuordnungsverfahren konnte die Stadt die Erreichbarkeit dieses Zieles sichern, so dass die Durchführung eines Bebauungsplanverfahrens in diesem Bereich nicht erforderlich ist.

Dr. Jörg Müller, Erster Bürgermeister





## Anmeldeverfahren für Kindertagesstättenplätze 2006/2007

Wie bereits in den vergangenen Jahren empfehlen wir allen Eltern folgende Verfahrensweise zur Anmeldung für einen Kindertagesstättenplatz in Radebeul:

**Melden Sie Ihr Kind im Zeitraum vom 5.9. bis 15.12.2005 schriftlich oder bei der Leiterin der von Ihnen gewünschten Kinder-**

**tagesstätte als Krippen-, Kindergarten- oder Hortkind an.**

In der Regel werden nur zum neuen Kindergartenjahr (ab 4.9.2006) Plätze frei. Die Träger der Kindertagesstätten entscheiden ab Januar 2006 über die Aufnahme in Ihren Einrichtungen. Voraussichtlich im Februar 2006

werden die Betreuungsverträge abgeschlossen. Wer dann noch keinen Platz bekommen hat bzw. erst danach seinen Betreuungsbedarf anmeldet, muss sich bei dem zuständigen Träger der Kindereinrichtung melden. Die Kindertagesstätten in Radebeul erreichen Sie zur Anmeldung wie folgt:

Träger	Anschrift der Kita	Betreuungsart	Leiterin	Telefon
Arbeiter-Samariter-Bund	Borstraße 33	KK, KG, Hort	Frau Taraschewski	8 38 19 19
Arbeiter-Samariter-Bund	Gohliser Straße 8	KK, KG, Hort	Frau Leuschner	8 30 52 09
Deutscher Kinderschutzbund	Moritzburger Straße 51	KK, KG, Hort	Frau Hofmann	83 97 96 75
Deutscher Kinderschutzbund	Winzerstraße 51	Hort	Frau Werberger	8 30 90 39
Evangelische Friedenskirche	Altkötzschenbroda 53 a	KG, Hort	Frau Bretschner	8 30 97 54
Kinderarche Sachsen	Waldstraße 24	KK, KG, Hort	Frau Rewny	8 30 12 64
Kinderarche Sachsen	Am Gottesacker 6	KK, KG, Hort	Frau Schlage, Herr Lang	8 37 23 10
Kinderarche Sachsen	Hauptstraße 49	KK, KG, Hort	Herr Lang	8 37 23 10
Diakonisches Werk Stadtmission	Riesestraße 3	KK, KG	Frau Ulrich	8 30 63 80
Deutsches Rotes Kreuz	Gerhard-Hauptmann-Straße 12	KK, KG	Herr Sippl	4 39 08 30
Waldorf	Horst-Vieth-Straße 1	KK, KG	Frau Claus	8 38 41 76
Volkssolidarität	Gartenstraße 46	KK, KG, Hort	Frau Siebert	8 30 36 10
Volkssolidarität	Gradsteg 15	KK, KG, Hort	Frau Kühn	8 30 78 96
Volkssolidarität	Marienstraße 5	KK, KG	Frau Ruland	8 30 11 58
Volkssolidarität	Nizzastraße 18	KK, KG	Frau Günther	8 30 19 07
Volkssolidarität	Schulstraße 2	KK, KG, Hort	Frau Weig	8 30 14 66
Stadt Radebeul	Wilhelm-Eichler-Straße 13	Hort	Frau Hübner	8 30 40 63
Stadt Radebeul	Anne-Frank-Straße 3	KK, KG	Frau Wende	8 36 27 93
Stadt Radebeul	Harmoniestraße 11	KK, KG	Frau Heilsberg	8 30 98 84
Stadt Radebeul	Meißner Straße 159	KK, KG	Frau Koch	8 30 90 35
Stadt Radebeul	Pestalozzistraße 3	Hort	Frau Kalke	8 30 52 61
Stadt Radebeul	Weststraße 70	KK, KG	Frau Wendisch	8 38 63 54
Stadt Radebeul	Augustusweg 62 b	Hort*	Frau Cohn	8 33 68 90
Stadt Radebeul	Bertheltstraße 16	KK*, KG*, Hort	Frau Hartmann	8 38 67 51

\* hier werden nur Geschwisterkinder aufgenommen

**Hinweis:** Anmeldungen für Plätze bei Tagesmüttern über Familieninitiative Fr. Plänitz, Telefon 0351/8 39 73 23

Anzeige

Anzeige



## 15. Radebeuler Herbst- und Weinfest mit X. Internationalem Wandertheater-Festival

vom 23. bis 25. September 2005 in Radebeul-Alt kötzschenbroda

### Freitag, 23. September 2005

#### 17.30 Uhr, Bühne am Kuffenhaus

Einzug des Bacchus und der Weinkönigin Sandy I.

#### 18.30 Uhr, Kirchplatz

Wein für alle: Anstich des 1. Fasses Federweisen

#### 19.00 Uhr, Sächsisches Weindorf am Kuffenhaus

Fanfare Valise Gutman (Rumänien)

#### 21.00 Uhr, Luthersaal

Alvaro Solar (Chile) spielt »Johan Padan entdeckt Amerika«

»Fanfare Vasile Gutman« (Rumänien/Deutschland) und  
»Frontalgebläse« mit Anna Maria Scholz (Deutschland)

#### 21.00 Uhr, Elbwiese

Großes Sonnabend-Nacht-Spektakel  
Compagnia Oplasteatro (Italien) mit »Julietta e Romeo«

#### 21.30 Uhr, Hoftheater

David Shiner (USA) spielt »The best off«

#### 22.00 / 23.00 Uhr, Streuobstwiese – Rotes Chapiteau

»Burgfrau Mathilde und Raubritter Wolf von Rammelshayn«  
mit den Spielleut Allerleirauh

#### 23.30 Uhr, Hoftheater

Theater »I PENDOLARI DELL' ESSERE« spielt »Tatum... Tatum... Crack«

### Sonnabend, 24. September 2005

#### ab 14.00 Uhr, Radebeuler Weindorf auf dem Kirchplatz

Radebeuler Winzerkirmes mit Thomas Putensen,  
der »Prager Stimmungskapelle« (Tschechien),  
den »Slampampers« (Niederlande), Bobarino Gravitini (USA)

#### ab 14.00 Uhr, Sächsisches Weindorf am Kuffenhaus

Sächsische Winzerkirmes mit der Balkan-Brass-Band  
»Fanfare Vasile Gutman« (Rumänien/Deutschland),  
den »Slampampers« (Niederlande), Tamara Campell (Australien)

#### ab 14.00 Uhr, Streuobstwiese am Kirmesbaum

Kinderkirmes mit Eselreiten...

#### 14.00 Uhr, Hoftheater

Clownstheater MIMIRICHI (Ukraine) spielt »Clown time«

#### 14.30 / 16.00 / 17.30 Uhr, Streuobstwiese am Kirmesbaum

Theater »Flunkerproduktion« mit  
»Die erstaunliche Begegnung von Blume und Krokodil«

#### 15.00 / 17.00 / 19.00 Uhr, Streuobstwiese – Rotes Chapiteau

Theater »I PENDOLARI DELL' ESSERE« (Italien)  
mit »Tatum... Tatum... Crack«

#### 15.00 / 18.00 / 19.00 / 21.00 Uhr, Bühne hinter der Friedenskirche

FROTtheater (Deutschl.) spielt »Romeo und Julia« nach Shakespeare

#### 15.00 / 17.00 / 19.00 / 21.00 Uhr, Pfarrhaus, Luthersaal

Alvaro Solar (Chile) spielt »Johan Padan entdeckt Amerika«

#### 15.00 / 16.30 / 18.00 / 19.30 / 21.30 Uhr, La Luna Theater, Dorfanger

Das »Panische Nottheater« (Deutschland) spielt:  
»Von Tauben & Hunden & anderen Menschen« nach Curt Goetz

#### 16.00 Uhr, Hoftheater

David Shiner (USA) spielt »The best off«

#### 16.00 Uhr, Friedenskirche

Gospelmesse »Mass of Joy«

#### 19.00 Uhr, Hoftheater

Clownstheater MIMIRICHI (Ukraine) spielt »Paper World«

#### 19.30 Uhr, Stroh-Arena

Theater ANPU (Tschechien) mit »Romeo und Julia«

#### 20.00 Uhr, Radebeuler Weindorf auf dem Kirchplatz

»Zärtlichkeiten mit Freunden« (Deutschland)

#### ab 20.00 Uhr, Sächsisches Weindorf am Kuffenhaus

Tanz bis in den Morgen mit Balkan-Brass-Band

### Sonntag, 25. September 2005

#### 9.30 Uhr, Friedenskirche

Gottesdienst zum Kirchweihfest

#### ab 11.00 Uhr, Sächsisches Weindorf am Kuffenhaus

Sächsische Winzerkirmes mit der Balkan-Brass-Band  
»Fanfare Vasile Gutman« (Rumänien/Deutschland),  
den »Slampampers« (Niederlande), Tamara Campell (Australien)

#### ab 11.00 Uhr, Streuobstwiese am Kirmesbaum

Kinderkirmes mit Eselreiten...

#### ab 13.00 Uhr, Radebeuler Weindorf auf dem Kirchplatz

Radebeuler Winzerkirmes mit Thomas Putensen,  
der »Prager Stimmungskapelle« (Tschechien),  
den »Slampampers« (Niederlande), Bobarino Gravitini (USA)

#### 14.00 / 16.00 Uhr, Auf dem Dorfanger

Stelzentheater KVLEB (Tschechien)

#### 14.00 Uhr, Hoftheater

Landesbühnen Sachsen mit »Papageno spielt auf der Zauberflöte«

#### 14.00 / 16.00 / 17.00 Uhr, Stroharena

Theater Borivoj (Tschechien) mit »Wie man eine Prinzessin sucht«

#### 14.30 / 15.30 / 16.30 / 17.30 Uhr, Kleines Chapiteau, Dorfanger

»Burgfrau Mathilde und Raubritter Wolf von Rammelshayn«  
mit den Spielleut Allerleirauh

#### 15.00 / 16.30 / 18.00 Uhr, Streuobstwiese – Rotes Chapiteau

Theater »I PENDOLARI DELL' ESSERE« mit »Tatum... Tatum... Crack«

#### 16.00 Uhr, Hoftheater

Clownstheater MIMIRICHI (Ukraine) spielt »Clown time«

#### 18.00 Uhr, Hoftheater

David Shiner (USA) spielt »The best off«

#### 20.00 Uhr, Hoftheater

Verleihung des Publikumspreises des  
X. Internationalem Wandertheater-Festival

#### 20.30 Uhr, Elbwiese

Grande Finale, Fröhliches Feuer- und Theaterspektakel  
aller am Fest beteiligten Gruppen.

Das komplette Programm und Einzelheiten zu den Programmpunkten  
finden Sie unter: [www.weinfest-radebeul.de](http://www.weinfest-radebeul.de)

## 5. Radebeuler Spitzhaustreppen-Lauf

Am 1. Oktober ist es wieder so weit: zum 5. Mal startet der Lauf über die Spitzhaustreppe zum Bismarckturm. Wie in jedem Jahr stehen verschiedene Rennen zur Auswahl, so das für jede Leistungsklasse etwas dabei ist. Auch der Schülerpokal ist wieder im Programm. Wer sich bis zum 15. September angemeldet hat, erhält ein T-Shirt. Nachmeldungen sind auch am Start möglich.

Der Zeitplan sieht vor, dass der Schülerpokal 9.30 Uhr gestartet wird. 11.00 Uhr gehen dann die Läufer des Ausscheidungsrennen mit dem Prolog an den Start. Die weiteren Startzeiten richten sich nach der Anzahl der Starter und wird in der Tagespresse und im Internet veröffentlicht. Zuschauer sind herzlich willkommen!

Die Ausschreibung zu den Rennen erhalten Sie in der Touristinformation oder bei [www.treppenlauf.de](http://www.treppenlauf.de). Anfragen auch unter der Telefon-Nr. 0351/8 30 20 20 bzw. per E-Mail [info@treppenlauf.de](mailto:info@treppenlauf.de).

Für alle diejenigen, welche noch unschlüssig sind oder einfach mal die Treppe laufen wollen, findet am 14. September von 18.00 bis 20.00 Uhr ein Training statt. Hier stehen Ihnen die Organisatoren mit allen Infos und nützlichen Tipps zur Verfügung. Eine Anmeldung zum Training ist nicht erforderlich.



Impression vom letztjährigen Spitzhaustreppenlauf

## Kinderbedarfsbörse

in der Kita »Geschwister Scholl«

**Freitag, 23. September 2005, 10.00 – 17.00 Uhr**

Wer etwas zum Verkaufen abgeben möchte, bitte unter Telefon 0351/8 30 36 30, 3 10 98 19 oder 8 36 34 90 bis 16. September 20055 anmelden (Anne-Frank-Straße 3)

Anzeige

## SSB Schmalspurbahn-Festival

vom 8. bis 11. September 2005

In Fortführung der erfolgreichen Bahnhofsfeste vergangener Jahre möchten wir entlang der Ladestraße und rund um den Güterboden am Bahnhof Radebeul-Ost ein Fest für die ganze Familie organisieren. Das SSB Schmalspurbahnfestival soll sich zu einer guten Tradition für die kommenden Jahre entwickeln. Da das Dampfloktfest Dresden in diesem Jahr leider nicht stattfinden kann, möchten wir auch für viele Eisenbahnfans und deren Familien eine schöne Alternative anbieten. Die diesjährige Veranstaltung, an der sich bereits die Traditionsbahn Radebeul e.V., die BVO Bahn GmbH und der Verein zur Förderung Sächsischer Schmalspurbahnen e.V. (VSSB) beteiligen, beginnt am Donnerstag mit einer Sonderfahrt. Am Freitagabend wird das Festwochenende mit dem »Vorglühen – Loks im Licht« eröffnet (19.00 bis 22.00 Uhr). Am Samstag (13.00 bis 22.00 Uhr) und am Sonntag (10.00 bis 17.00 Uhr) sind vielfältige Angebote vorgesehen.

Diana Kunze, Geschäftsführerin  
SSB Schmalspurbahnmuseum Radebeul gGmbH  
Am Alten Güterboden 4k, 01445 Radebeul  
Tel.: (03 51) 2 13 44 50, Fax: (03 51) 2 13 44 55  
E-Mail: [info@ssb-museum.de](mailto:info@ssb-museum.de), [www.ssb-museum.de](http://www.ssb-museum.de)

## Entsorgung

von gebührenpflichtigen Restmüllsäcken

**Nur in Verbindung mit der Entleerung des Restabfallbehälters zulässig.** Gegenwärtig wird gehäuft die Entsorgungspraxis im Landkreis beobachtet, dass im Rahmen der »Seitenladertour« nur Restmüllsäcke vor den Grundstücken zur Abholung bereitgestellt werden. Dabei verfügt der im Grundstück genutzte Abfallbehälter noch über eine genügend freie Aufnahmekapazität. Aus gegebenem Anlass möchte das Wirtschaftsamt daher nochmals zur satzungsgerechten Nutzung der amtlich gekennzeichneten 70-Liter-Restmüllsäcke informieren:

- Wie bereits im aktuellen Abfallkalender veröffentlicht, sind zugelassene Restmüllsäcke gegen Entrichtung einer Entsorgungsgebühr in Höhe von 3,50 € auf allen Wertstoffhöfen, im Landratsamt Meißen, Brauhausstraße 21, bei den Entsorgungsfirmen und in einigen Geschäften erhältlich.
- Die Restmüllsäcke sind jedoch **nur** zur Entsorgung von gelegentlich mehr anfallenden Hausmüllmengen zugelassen, die bei 14-tägiger Entleerung nicht in der Restmülltonne gesammelt werden können.
- Die zu entsorgenden Säcke sind am Abfuhrtag bis 6.00 Uhr **gemeinsam** mit dem zu entleerenden Restabfallbehälter vor dem Grundstück bereitzustellen.

i. A. Dietz, Amtsleiter

Anzeige

## Zweite mobile Schadstoffsammlung

im Landkreis Meißen

Vom **5. bis 20. September 2005** führt der Landkreis wieder eine mobile Sammlung schadstoffhaltiger Abfälle in diesem Jahr durch. Das Schadstoffmobil hält auf seiner Tour in jeder Stadt bzw. Gemeinde an insgesamt 84 Standorten im Landkreis. Die einzelnen Termine und Haltepunkte des Schadstoffmobiles können auch dem aktuellen Abfallkalender entnommen oder beim Wirtschaftsamt Meißen, Telefon 03521/72 55 58 oder 72 55 64 erfragt werden.

Entgegen der Veröffentlichung im aktuellen Abfallkalender hält das Schadstoffmobil in Meißen nicht auf der Talstraße gegenüber Kaufland, sondern Jaspistrasse 11 vor Bauhof der Stadtverwaltung Meißen. Zur Schadstoffsammlung werden wieder unentgeltlich schadstoffhaltige Abfälle bis zu einer Menge von maximal 10 Liter bzw. 10 kg sowie maximal 2 PKW-Starterbatterien angenommen. Zu beachten ist, dass nur Sammelbehälter bis zu einem Volumen von höchstens 20 Liter und flüssige Schadstoffe nur in fest verschlossenen Gefäßen abgegeben werden können.

Durch Baumaßnahmen kann es zu geringfügigen Verschiebungen der Annahmezeiten kommen. Es wird gebeten, das Eintreffen des Schadstoffmobiles abzuwarten und keine Abfälle an den Haltestandorten abzustellen.

*i. A. Dietz, Amtsleiter*

### Tourenplan mobile Schadstoffsammlung September 2005

Ort		Datum	Uhrzeit
Radebeul-Ost	Bahnhof Ost, Ladestraße	6. 8.	15.00 – 18.00
Radebeul-West	Sporthalle, An d. Festwiese	7. 8.	15.00 – 18.00
Radebeul-West	Parkplatz Güterhofstraße	10. 8.	08.00 – 12.00
Altnauendorf	»Bismarckeiche«	6. 8.	13.00 – 14.30
Altwahnsdorf	Dorfplatz	7. 8.	08.00 – 08.40
Lindenau	Sportplatz, Haltestelle	7. 8.	12.40 – 14.30

## Kirchenmusik in der Lutherkirche

**Donnerstag, 8. September 2005, 19.30 Uhr**

Konzert »Findelkinder« zum Ausstellungsthema »Typisches und Saktales« mit Kai Schmerschneider, Liedermacher

**Sonntag, 18. September 2005, 19.30 Uhr**

»Radebeuler Orgelsommer«  
Konzert mit Maxim Kowalew, den Don Kosaken  
Eintrittskarten: Vorverkauf 13,00 € und 8,00 € (ermäßigt)  
Abendkasse 15,00 € und 10,00 € (ermäßigt)

Anzeige

## Neue Öffnungszeiten

der Agentur für Arbeit und der ARGE Dresden

Die Agentur für Arbeit Dresden mit den Geschäftsstellen in Radebeul und Radeberg sowie die ARGE Dresden ändern ab 1. September 2005 ihre Öffnungszeiten:

**Montag, Mittwoch und Freitag** 08.00 Uhr bis 12.00 Uhr  
**Dienstag** 08.00 Uhr bis 18.00 Uhr  
**Donnerstag** 08.00 Uhr bis 16.00 Uhr

Für die Selbstinformationseinrichtungen (Berufsinformationszentrum und Internet-Center) gelten erweiterte Öffnungszeiten:

Montag, Mittwoch und Donnerstag 08.00 Uhr bis 16.00 Uhr  
Dienstag 08.00 Uhr bis 18.00 Uhr  
Freitag 08.00 Uhr bis 14.00 Uhr  
jeden 1. Samstag im Monat 08.00 Uhr bis 12.00 Uhr

Telefonisch sind die Agentur für Arbeit Dresden mit den Geschäftsstellen Radebeul und Radeberg von 8.00 Uhr bis 18.00 Uhr über die Service Center erreichbar:

Agentur für Arbeit Dresden (nur für Empfänger von Arbeitslosengeld 1 und Nichtleistungsempfänger)

Telefon: 0351/475 17 00 – für Arbeitnehmer  
Telefon: 0351/475 22 15 – für Berufs- und Studienwahl

## Friedenskirche Radebeul

Altkötzschenbroda 40

**Sonntag, 4. September 2005, 20.00 Uhr**

Radebeuler Orgelsommer  
»Der kleine Prinz« (Saint-Exupery)  
Bearbeitung für Saxophon, Orgel und Erzähler  
mit Choraphon Dresden – Matthias Strauch – Saxophon,  
Karl-Alexander Kaiser – Orgel, Krishn Kypke – Erzähler

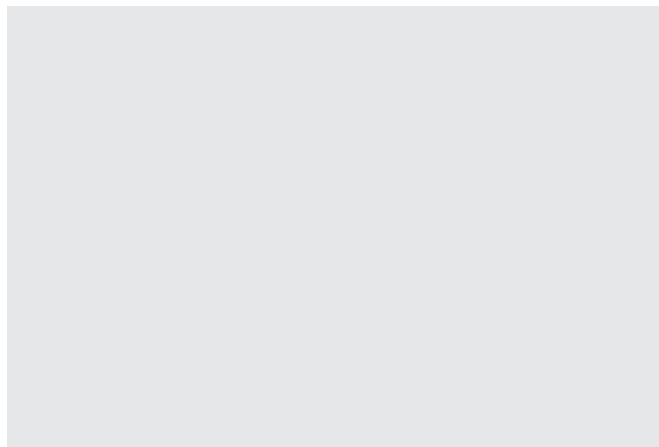
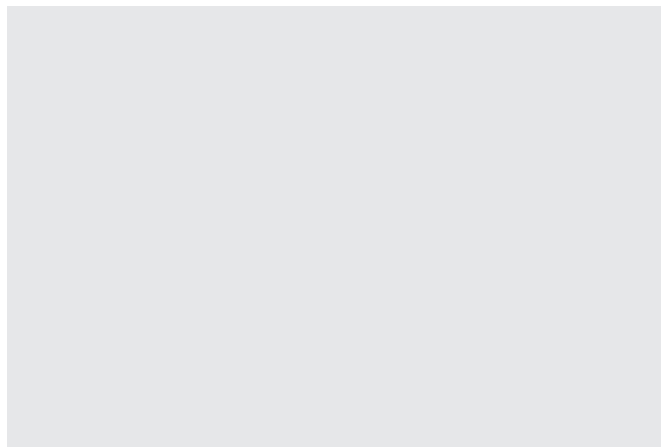
**Sonnabend, 24. September 2005, 16.00 Uhr**

Zum Herbst – und Weinfest  
Ralf Grössler  
Gospelmesse »MASS of JOY«  
für Solo, Doppelchor und Orchester  
Noemi La Terra, Gesang – Orchester junger Musiker  
Jugendchor und Kammerchor der Friedenskirche

**Sonnabend, 8. Oktober 2005, 16.00 Uhr**

Johannes Brahms  
»Ein deutsches Requiem« für Soli, Chor und Orchester  
Christina Kaiser – Sopran, Andreas Heinze – Baß  
Elblandphilharmonie  
Kantorei der Friedenskirche – Leitung: Karlheinz Kaiser

Anzeige



Meißner Straße 152  
01445 Radebeul  
Telefon 0351/1 94 33  
Öffnungszeiten:  
Mo bis Fr 09.00 – 18.00 Uhr  
Sonnabend 10.00 – 16.00 Uhr

Tourist-Information

RADEBEUL

## Unsere Angebote im September

Bitte beachten Sie, dass die Tourist-Information am **10. September 2005** bereits ab 12.00 Uhr geschlossen ist. Sie finden uns anschließend auf dem »1. Schmalspurbahnfestival« am Bahnhof in Radebeul-Ost.

Bitte besuchen Sie auch unseren Stand zum Herbst- und Weinfest vom 23. bis 25. September in Radebeul-Altkötzschenbroda. Am Freitag und Sonnabend begrüßt Sie dort der Fremdenverkehrsverein und am Sonntag das Team der Tourist-Information.

### Führungen im September:

- Sonnabend, 17. September 2005, 15.30 Uhr  
»Bauten und Wein in der Oberlößnitz«  
Treff: Weingutmuseum Hoflößnitz, Knohlweg 37  
Radebeuler Winzerhäuser,  
Radebeuler Wein und Radebeuler Geschichten
- Sonntag, 18. September 2005, 15.30 Uhr  
»Wein und Wandern«  
Treff: Staatsweingut Schloss Wackerbarth, Wackerbarthstr. 1  
Führung durch die Weinberge mit abschließender  
Weinverkostung in einer Straußwirtschaft

Bitte informieren Sie sich auch bei uns über das umfangreiche Sortiment an Wander- und Radkarten. Ebenfalls sind Gutscheine für Rundflüge über Sachsen sowie Tickets für Stadtführungen in Dresden erhältlich. Sie erreichen uns trotz Straßenbaumaßnahmen zu den üblichen Öffnungszeiten. Nutzen Sie die Parkplätze rund um das Lößnitzgymnasium bzw. den Parkplatz am S-Bahnhaltepunkt Radebeul-Weintraube.

## Gemeinsames Chorkonzert

Am Sonntag, den **2. Oktober 2005**, findet um 19.00 Uhr ein gemeinsames Chorkonzert in der Emmauskirche Dresden-Kaditz statt. Es wird vom Gesangsverein Freundeskreis Vallendar e.V. (Rheinland-Pfalz) und vom Lößnitzchor e.V. Radebeul gestaltet. Alle Interessenten sind recht herzlich eingeladen. Zu erreichen ist der Veranstaltungsort mit der Buslinie 91 bis Altkaditz.

## Gedenkveranstaltung

Am 11. September 2005 jährt sich zum 32. Mal der Tag der Ermordung des rechtmäßig gewählten chilenischen Präsidenten Dr. Salvador Allende. Alle Radebeuler Bürger und Bürgerinnen sind herzlich eingeladen, an der schon traditionellen Gedenkveranstaltung am Montag, **den 12. September 2005, 15.00 Uhr** an der Allende-Stele auf dem Hörningplatz in Radebeul-Oberlößnitz teilzunehmen.

**STADT  
GALERIE  
RADEBEUL**

## Stadtgalerie Radebeul

Altkötzschenbroda 21 · Telefon 0351/83 11 - 600, -626 · Fax -633  
Di bis Do 14.00 – 18.00 Uhr · Sa und So 14.00 – 18.00 Uhr

**Ausstellung** »Konsuum, Konsuum...«  
Intermediales Gemeinschaftsprojekt  
mit Radebeuler Künstlern und Gästen  
Malerei, Grafik, Plastik, Objekt, Film, Fotografie, Installation  
zu sehen bis 2. Oktober 2005

### Radebeuler Künstlerfest

unter dem Motto »Konsuum, Konsuum...«  
mit Vernissage, Konsumrauschen, Lesung, Aktion,  
Improvisation, Mandolinen, Fanfaren, Orgel, Nebel  
und neuem Geld für alle  
Zu Gast: Herr Beckert und Vergissmeinnicht,  
Mandolinenorchester 1924  
3. September 2005, 18.00 Uhr (Einlass), 18.30 Uhr (Beginn)

### Radebeuler Kunstpreisverleihung

in der Stadtgalerie Radebeul, 10. September 2005, 19.30 Uhr

### Vortrag mit Diskussion

im Rahmen des intermedialen Sommerprojektes:  
»Die Wut des Habenwollens«  
Dr. Bernd Rosner (Kulturphilosoph), Berlin  
28. September 2005, 19.30 Uhr

### Ausstellung Karl Stich

»Vom Binnenland zum Ostseestrand«  
Zeichnungen und Malerei  
zu sehen bis 11. November 2005  
in der Rathausgalerie  
im Rathausneubau, Pestalozzistraße 8

**Ein herzliches Dankeschön allen Organisatoren und Mitwirkenden, vor allem den Naundorfern und Serkowitzern, die durch Ideen und Engagement zum Gelingen der dritten »Radebeuler Begegnungen« beigetragen haben.**

*Bert Wendsche, Oberbürgermeister*



*Begegnung an der ehemaligen Gemeindegrenze Serkowitz.  
Übergabe des Staffelstabes durch Isolde Klemmt an Holger Taschenberg.*

Anzeige

Anzeige





**Stadtbibliothek Radebeul**

Ledenweg 2 · Tel. 0351/8363630, Sidonienstraße 1c · Tel. 8305232  
Mo 9 – 19 Uhr · Di 9 – 19 Uhr · Mi 9 – 19 Uhr · Do geschl. · Fr 9 – 19 Uhr

**Montag, 5. September 2005, 17.30 Uhr, Sidonienstraße**  
Gespräche über Literatur: Romain Rolland  
Veranstaltung des Kulturvereins Stadtbibliothek Radebeul e.V.

**Mittwoch, 7. September 2005, 19.30 Uhr, Ledенweg**  
»Schicksale auf Dresdens Tolkewitzer Friedhof«  
Der Autor Christoph Pötzsch liest aus seinem neuen Buch

**Donnerstag, 8. September 2005, 19.30 Uhr, Sidonienstraße**  
»Literaturkino«  
Veranstaltung des Kulturvereins Stadtbibliothek Radebeul e.V.

**Donnerstag, den 8. September 2005, 19.30 Uhr**  
in der Stadtbibliothek Radebeul-Ost:  
Kino: »Das siebte Siegel« (Schweden '56), 96 min, P 16, s/w  
14. Jahrhundert. Ein heimkehrender Kreuzritter findet seine nordische Heimat von der Pest verwüstet vor. Ihm erscheint der leibhaftige Tod, den er zu einem Schachspiel herausfordert. Der Ausgang des Spiels soll über sein Leben entscheiden. Das Spiel wird für ihn zu der nie endenden Frage um die Existenz Gottes. In den Ereignissen und Begegnungen weniger Tage offenbart sich die Irrfahrt menschlichen Lebens und das Gefühl einer Gesellschaft am Abgrund. Im Rückgriff auf die Tradition mittelalterlicher Mysterienspiele meditiert der Film über den Verlust von Sinnesbezügen und die Suche nach Haltepunkten in einer neuzeitlichen Welt. Ein mit ungewöhnlicher künstlerischer Bildkraft gestaltetes Gleichnis, dessen bedrückender Ernst zum Nachdenken führt.

**Sonntag, 10. September 2005, 17.00 Uhr, Sidonienstraße**  
Ausstellungseröffnung: Angelika Heinze  
Sichtbar – Unsichtbar: Arbeiten auf Papier und Leinwand  
Veranstaltung des Kulturvereins Stadtbibliothek Radebeul e.V.

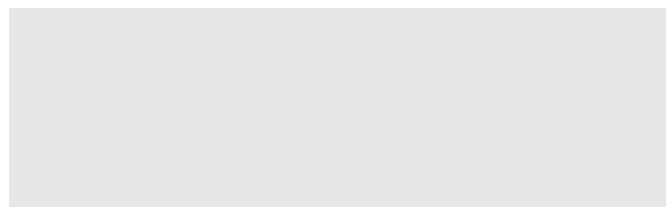
**Sonntag, 11. September 2005, Sidonienstraße**  
»Familiensonntag mit RTL«  
14.00 und 16.00 Uhr, Animation für Kinder mit Clown Riddl  
15.00 und 17.00 Uhr, Clown Riddl und die kaputte Lokomotive

**Dienstag, 20. September 2005, 19.30 Uhr, Sidonienstraße**  
Arabische Impressionen: Vereinigte Arabische Emirate und Oman – eine Reise von Dubai durch das osmanische Hinterland zum Golf von Oman  
Lichtbildervortrag mit dem Weltenbummler Jens Grösel

**Dienstag, 20. September 2005, 14.00 Uhr, Ledенweg**  
**Mittwoch, 21. September 2005, 14.00 Uhr, Sidonienstraße**  
RTL's Bücherkiste: Von Romeo und seiner Julia

**Mittwoch, 28. September 2005, 19.30 Uhr, Sidonienstraße 1c**  
Diskussions- und Leseabend zur Broschüre  
»Gegen das Vergessen – die Tage im Mai 1945 in Radebeul«  
Eine gemeinsame Veranstaltung des Bundes der Antifaschisten Region Dresden e.V. gemeinsam mit der Stadtbibliothek Radebeul-Ost.  
Eintritt frei! Spenden zu Gunsten der Kindereinrichtung in der Partnerstadt Obuchov sind erwünscht.

Anzeige



**Felsenbühne Rathen**

Amselgrund 17 · 01824 Rathen · Telefon 035024 / 777-0 · Fax 777-35  
Kartenvorverkauf: täglich von 9.00 bis 17.00 Uhr

Sa	3. 9.	19.00 Uhr	Carmina burana (konzertant)
So	4. 9.	14.00 Uhr	Der Regenbogen
Mi	7. 9.	14.00 Uhr	Der Zigeunerbaron
Sa	10. 9.	14.00 Uhr	Das kalte Herz
So	11. 9.	14.00 Uhr	Winnetou I
So	18. 9.	14.00 Uhr	Chorkonzert des Ostsächsischen Chorverbandes e.V.



**Landesbühnen Sachsen**

Meißner Straße 152 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8954214  
Theaterkasse: Mo 9 – 13 Uhr · Di bis Fr 9 – 18 Uhr · Sa 9 – 12 Uhr

Sa	17. 9.	ganztags	Tag der offenen Tür – Vorhang auf
So	18. 9.	19.00 Uhr	Hoffmanns Erzählungen
Di	20. 9.	19.30 Uhr	Kabale und Liebe
Do	22. 9.	16.00 Uhr	King Lear
		20.00 Uhr	King Lear
Fr	23. 9.	09.00 Uhr	King Lear
Sa	24. 9.	20.00 Uhr	Hoffmanns Erzählungen
Mi	28. 9.	19.30 Uhr	Und alles auf Krankenschein

**Premieren im September 2005**



»Loriot à la carte«, Schauspielereien:  
Premiere im Haus des Gastes im Kurort Rathen am Mittwoch,  
21. September 2005, 20.00 Uhr

Was haben harte Frühstückseier mit der Entstehung und Entwicklung heftigster ehelicher Auseinandersetzungen zu tun? Wie verhält man sich als kultiviertes Mitglied der Gesellschaft, wenn man sich in der Badewanne seines

Hotelzimmers unerwartet einem offensichtlich dem gehobenen Mittelstand angehörenden unbedeutenden Herrn mittleren Alters gegenüber sieht? Wie muss eine Bundestagsrede gehalten werden, um wirklich erfolgreich zu sein? Zur Erreichung eines Lebensstandards auf hohem Niveau müssen Antworten auf Fragen wie diese gefunden werden. Heiter, satirisch und bissig stellt sich Loriot, der Grandseigneur des deutschen Humors, brennenden Fragen unserer Zeit.

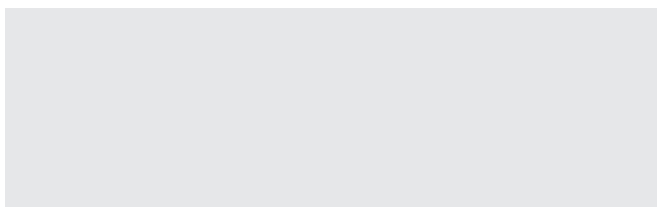


»Bomber«, Jugendstück zum Thema Aids von Dirk Dobbrow: Uraufführung am Freitag, 23. September 2005, 10.30 Uhr, im Lessing Gymnasium in Kamenz

Eine Wette auf dem Schulhof: Wer kriegt sie, die Schönste, die Umschwärmteste, die Unerreichbare? Wer kriegt sie zuerst? Zwei Freunde auf der Suche nach der wichtigsten Erfahrung ihres jugendlichen Lebens. Eine Wette, ein Spiel,

ein Spaß unter Freunden. Bis der Dritte auftaucht, älter und viel, viel erfahrener! Als der Aids-Test des Mädchens positiv ist, wird klar, dass bei dieser Wette alle verloren haben! Das Stück ist mobil für Schulen.

Anzeige





## Stadbäder und Freizeitanlagen

Steinbachstraße 13 · Telefon 0351/8 38 19 96 · Telefax 8 38 19 96  
Änderungen der Öffnungszeiten im Februar 2005

Am Sonnabend, den **10. September 2005** hat die Schwimmhalle wegen eines Pokalwettkampfes geschlossen!



## Karl-May-Museum Radebeul

Karl-May-Straße 5 · Telefon 0351/8 37 30-31 · Telefax 0351/8 37 30-55  
geöffnet: täglich außer montags 9.00 – 18.00 Uhr (17.30 Uhr letzter Einlass)

### Freitag, 9. September 2005, 19.30 Uhr

#### *Spuren-Steine-Setzen und Lampion-Umzug*

Es werden die ersten Spuren von Bär und Wolf durch offizielle Vertreter der Stadt Radebeul, des Schmalspurbahn-museums und des Karl-May-Museums in den Gehweg vor der »Villa Shatterhand« eingesetzt.

Im Rahmen des SSB Schmalspurbahn-festivals erfolgt im Anschluss (ab ca. 20.00 Uhr) ein Lampion-Umzug zum Bahnhof Radebeul-Ost

### Sonnabend, 10. September 2005, 14.00 bis 18.00 Uhr

#### *Karl-May-Museumsfest*

»Karl May und die Musik in seinem Werk« (14, 15, 16 und 17.00 Uhr)  
Unterhaltungsprogramm mit Theo Richtsteiger und Manfred Kugler,  
Indianerspiele im Museumsgarten vor dem Tipi (Pfeil- und Bogenschießen für Kinder, Hobby-Indianer, Museumsralley 2005, Familienquiz »Winnetou und Iltschi warten auf Dich! Neuer Spuren-pfad – Bär, Wolf und Co.

### Freitag, 16. September 2005, 18.30 Uhr Vortrag

#### *Indianermuseen in Washington, Cody und Quebec*

André Köhler (Radebeul) berichtet von einer Reise zu drei der renommiertesten Indianermuseen in den USA und Kanada: das National Museum of the American Indian Smithsonian Institut, das Buffalo Bill Historical Center und das Canadian Museum of Civilisation. Vortrag mit Lichtbildern

### Sonderausstellung 2005:

Die Schätze der Sammler – Raritäten aus der May-Welt  
30. März bis 25. September 2005

Anzeigen



## Volkssternwarte Radebeul

Auf den Ebenbergen 10 a · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8 30 59 05  
Öffnungszeit: Dienstag bis Freitag nach Anmeldung

### Sonnabend, 10. September 14.00 – 24.00 Uhr

#### »3. deutschlandweiter Astronomietag«

- 14.00 Uhr Kinderplanetarium: Sternsagen für Kinder  
»Perseus und Andromeda« und  
»Der große und der kleine Bär«
- 15.00 Uhr Der aktuelle Sternhimmel im Planetarium
- 16.00 Uhr Kinderplanetarium »Als der Mond zum Schneider kam«
- 17.00 Uhr Geheimnisse des Südhimmels  
Multimedia im Planetarium
- 18.00 Uhr Der Mond – unser kosmischer Nachbar  
Vortrag im Planetarium
- 19.00 Uhr Der aktuelle Sternhimmel im Planetarium
- 20.00 Uhr Ringförmige Sonnenfinsternisse  
Vortrag von Daniel Fischer, Wissenschaftsjournalist
- 22.00 Uhr Der aktuelle Sternhimmel im Planetarium
- 14 – 24 Uhr Himmelsbeobachtungen an den Fernrohren  
Sonne, Venus und hellere Sterne am Taghimmel,  
Mond und Lichtschwächere  
Objekte bei Dunkelheit, Mars kurz vor Mitternacht
- 14 – 24 Uhr Demonstration des Radioteleskops
- 14 – 20 Uhr Kurzvorträge
- 14 – 18 Uhr Bastelstrecke (Sonnenuhren, Sternkarten u.a.)

### Donnerstag, 22. September 20.00 Uhr

#### Hörspiel unterm Sternenhimmel

»Unter dem Milchwald« von Dylan Thomas

### Donnerstag, 29. September 20.00 Uhr

#### »Finsternisse« Vortrag im Planetarium

Am 3. Oktober findet eine ringförmige Sonnenfinsternis statt, die in ihrer partiellen Phase von Radebeul aus in den Vormittagsstunden zu beobachten sein wird. Im Vortrag erfahren Sie alles über die Beobachtungsmöglichkeiten und -techniken und den Verlauf der Finsternis. Desweiteren wird auf die unterschiedlichen Arten von Finsternissen und deren Zustandekommen eingegangen.

### Jeden Freitag, ab 20.00 Uhr

öffentliche Himmelsbeobachtungen

### Jeden Sonnabend, 15.00 und 19.00 Uhr

Sternwartenführungen mit Planetariumsvortrag  
und Himmelsbeobachtung

[www.radebeul.de](http://www.radebeul.de)



### Volkshochschule Radebeul e.V.

Bernhard-Voß-Straße 27 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8 30 47 76  
branzke@vhs-radebeul.de · alle aufgeführten Kurse gelten für Radebeul

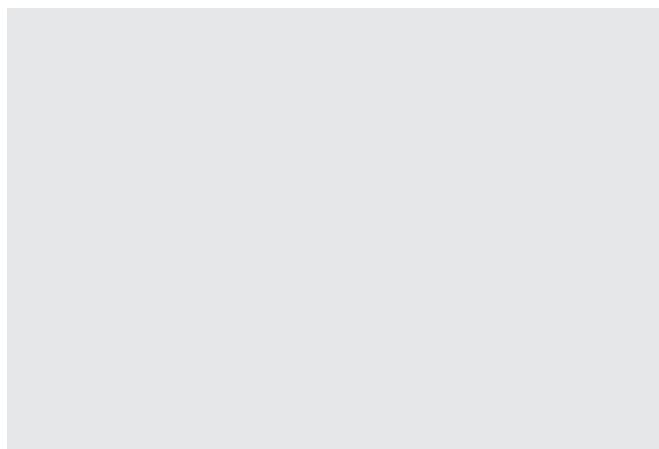
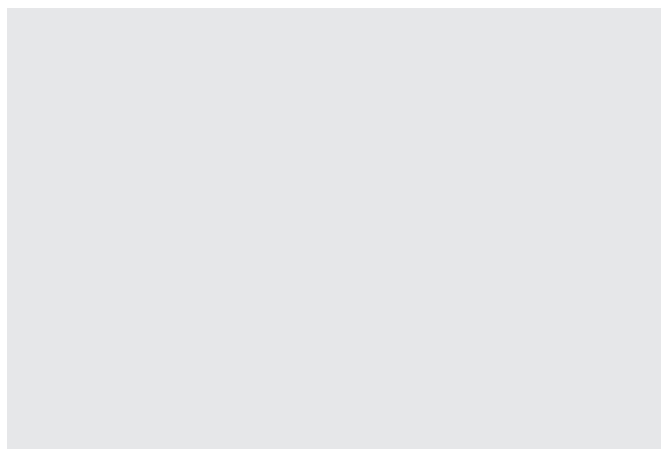
Kurs-Nr.	Kurstitel	Datum
5H2000	Kunstexkursion München	01. 09.
5H2108	Kreative Fotografie	12. 09.
5H273	Nähen – Grundkurs	13. 09.
5H2903	Lampenschirme – Leuchtenbau	14. 09.
5H2407	Herbstkränze	16. 09.
5H2800	Gitarre Begleitspiel Grundkurs	20. 09.
5H2604	Terrakotta	22. 09.
5H2107	Der Vormittagskreis für Fotoamateure	26. 09.
5H2020	Literaturkreis Novelle	05. 09.
5H2403	Gärten gestalten	21. 09.
5H2010	Baustilkunde	26. 09.
5H110	Hellerau – erste deutsche Gartenstadt	29. 09.
5H2812	Schlagzeug zum Kennenlernen	17. 09.
5H3006	Fitness-Dance	01. 09.
5H3000	Orientalischer Tanz – Anf. & Vorkenntnisse	01. 09.
5H3008	Sportboot-Führerschein Binnen & See)	03. 09.
5H3015	Federball	05. 09.
5H3150	Rückenschule	05. 09.
5H3118	Yogakurs für Jedermann	06. 09.
5H3220	Stepp-Aerobic – Anfänger & Wiedereinsteiger	06. 09.
5H3216	Fit for Fun	06. 09.
5H3123	Yoga - Haut nah	07. 09.
5H3135	Lass Dir Zeit zum Leben – Ein Atemkurs	07. 09.
5H3214	Body-Styling	08. 09.
5H6A345	Umgangsformen für jeden Anlass	16. 09.
5H6S3030	Osteoporose-Gymnastik	19. 09.
5H3153	Wirbelsäulengymnastik	23. 09.
5H6A350	Ihr perfektes Make-up für jede Gelegenheit	24. 09.
5H3137	Autogenes Training - Ruhe und Entspannung	28. 09.
5H4618	Keeping Fit Your English	05. 09.
5H4209	Französisch Grundstufe	05. 09.
5H4406	Spanisch Grundstufe	05. 09.
5H4646	English Refresher Intermediate	05. 09.
5H4601	Englisch Grundstufe	05. 09.
5H4005	Deutsch Grundstufe	06. 09.
5H4011	Deutsch Mittelstufe	06. 09.
5H4309	Italienisch Grundstufe	06. 09.
5H4621	Englisch Mittelstufe	06. 09.
5H4112	Latein Lektürekurs	06. 09.
5H4322	Italienisch Mittelstufe	06. 09.
5H4421	Spanisch Mittelstufe	06. 09.
5H4616	Keeping Fit Your English	06. 09.
5H4419	Quedars en forma	07. 09.
5H4602	Englisch Grundstufe	07. 09.
5H4617	Keeping Fit Your English	07. 09.

5H4648	English Refresher Advanced	07. 09.
5H4223	Französisch Mittelstufe	07. 09.
5H4629	Keeping Fit Your English	07. 09.
5H4619	Keeping Fit Your English	08. 09.
5H4628	Keeping Fit Your English	08. 09.
5H4703	Tschechisch Grundstufe	08. 09.
5H4643	English Refresher Basic	12. 09.
5H4226	Vous aimez parler!	12. 09.
5H4242	Französisch Reaktivierung	12. 09.
5H4663	English For Tourists	14. 09.
5H6S4639	Keeping Fit Your English	14. 09.
5H6S4653	Englisch Gesprächsrunde	14. 09.
5H6S4602	Englisch Grundstufe	15. 09.
5H6S4615	Keeping Fit Your English	15. 09.
5H4631	Englisch Aufbaustufe	15. 09.
5H4641	English Refresher Basic / Intensiv	17. 09.
5H4638	Keeping Fit Your English	19. 09.
5H4633	Englisch Aufbaustufe	20. 09.
5H4622	Englisch Mittelstufe	21. 09.
5H4210	Französisch Grundstufe	22. 09.
5H4105	Latein Grundstufe	26. 09.
5H4639	Keeping Fit Your English	27. 09.
5H4675	Business English Intermediate	27. 09.
5H4672	Business English Elementary	28. 09.
5H4263	Französisch Urlaubsvorbereitung	29. 09.
5H4212	Französisch Grundstufe	29. 09.
5H4644	English Refresher Basic	29. 09.
5H4711	Polnisch Grundstufe	29. 09.
5H4336	Perfeziona il tuo italiano	30. 09.
5H5331	Internet	07. 09.
5H6S530	Internet	09. 09.
5H5340	Bildbearbeitung-Grundlagen	09. 09.
5H6S503	Einführung in die EDV und Windows XP™	12. 09.
5H6S520	Tabellenkalkulation Excel	14. 09.
5H6A554	Buchführung I	14. 09.
5H6A555	Buchführung II	16. 09.
5H5314	Textverarbeitung	19. 09.
5H5306	Einführung in die EDV und Windows XP™	20. 09.
5H6A556	Buchführung am PC	24. 09.
5H6S504	Einführung in die EDV und Windows XP™	27. 09.
5H6J318	Jazztanz, Hip Hop, Funky für Kids ab 8 Jahren	01. 09.
5H6J315	Klassisches Ballett	01. 09.
5H6J608	Mathematik Klasse 10	22. 09.
5H6J610	Mathematik – Analysis	22. 09.
5H6J460	Englisch Abitraining	28. 09.

Unser komplettes Angebot entnehmen Sie bitte dem aktuellen Programmheft. Fragen Sie nach unserem neuen Heft in Stadtverwaltungen, Gemeinden, Bibliotheken, Buchhandlungen, Sparkassen, Krankenkassen und Arbeitsämtern. Oder besuchen Sie [www.vhs-radebeul.de](http://www.vhs-radebeul.de)

Anzeige

Anzeige



## Energieberatung in Sachsen

Verbraucherzentrale Sachsen führt kostenloses  
Beratungsangebot fort

Wie im letzten Jahr bietet die Verbraucherzentrale Sachsen wieder ein breites Beratungsspektrum in Sachen Energie an. Gefördert vom Bundeswirtschaftsministerium ist diese Beratung kostenlos und wird in Dresden, Radeberg und Meißen durchgeführt.

Herzlich eingeladen sind Hauseigentümer oder solche, die es werden wollen, und sich mit energetischer Bausanierung befassen, ihre Heizung auf ökologische Energieträger umstellen, sich über Solartechnik und Fördermittel informieren oder sonstigen Rat zum Thema Energie holen wollen. Aber auch Nutzer von Mietwohnungen können sich gern über energiesparendes Heizen, richtiges Lüften und effiziente Verwendung von Elektroenergie informieren. Für konkrete Informationen bringen Sie bitte eigene Unterlagen, Grundrisse oder Fotos mit, so dass der Berater speziell darauf eingehen kann.

**Meißen:** Landratsamt Meißen, Brauhausstraße 21, jeweils 12.00 bis 18.00 Uhr, am 6. September, 4. Oktober, 1. November 2005.



### Schloss Wackerbarth

Wackerbarthstraße 1 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/89 55-200  
Kartenvorverkauf im Markt, täglich von 9.30 Uhr bis 20.00 Uhr

#### »Federweißerfest«

**10. und 11. September 2005, 11.00 bis 20.00 Uhr**

Mit Beginn der Weinlese startet auch Schloss Wackerbarth wieder die Federweißersaison. Gehen Sie auf unsere spezielle Federweißer-Tour durch die Manufaktur und zapfen Sie sich selbst ein Glas. Flanieren Sie durch unsere Gärten und Weinberge und genießen kulinarische Köstlichkeiten, musikalisch umrahmt von Blue Alley und den Hotspurs.

#### »Weintour« täglich, 14.00 Uhr

Auf unserer Wein-Tour zeigen wir Ihnen in Weinfeld und Weinkeller, was bei der Gärung passiert, wie mit schonendem Ausbau im Barrique die natürlichen Aromen erhalten bleiben und was für den Charakter unserer Weine wichtig ist. Danach erwartet Sie eine Verkostung von drei Weinen.

#### »Sektour« täglich, 17.00 Uhr

Die Sekt-Tour führt Sie durch unsere Sektmanufaktur und erläutert Ihnen die verschiedenen Stufen der Sektherstellung. Das Verfahren der traditionellen Flaschengärung lernen Sie in unserem Rüttelkeller kennen, das Ergebnis erleben Sie bei der anschließenden Verkostung.

#### »Sachsenprobe im Gasthaus«

**1., 8., 15., 22., 29. September 2005, jeweils 19.30 Uhr**

Schloss Wackerbarth und zwei weitere sächsische Weingüter stellen

ausgewählte Weine in einem unterhaltsamen Dialog zwischen Weinverkoster und Chefkoch vor. Genießen Sie die Harmonie eines ausgewählten Menüs mit exzellenten Weinen inkl. 3-er Weinprobe und 3-Gang Menü

#### »Spiel der Aromen«

**3., 24. September 2005, jeweils 15.00 bis 20.00 Uhr**

Begleiten Sie uns in die Welt der Aromen. Stellen Sie spielerisch fest, was Ihr Geruchssinn wahrzunehmen vermag.

Das Bukett acht verschiedener Weine wird Sie an heimische Johannisbeeren oder exotische Pfirsichfrüchte erinnern. Ob Sie Ihrer Nase trauen können, erfahren Sie im direkten Vergleich mit natürlichen Proben von Apfel bis Zitrone.

#### »Winzerbrunch«

**4., 10., 11., 18., 25. September 2005, jeweils 11.00 bis 15.00 Uhr**

Gern begrüßen wir Sie zu einem genussvollen Frühstück im stillvollen Ambiente unseres Gasthauses. Im Preis enthalten sind Begrüßungssekt, Kaffee- und Teespezialitäten, reichhaltiges Buffet sowie eine 3-er Probe unserer Cuvée Sachsen Weine.



### Stiftung Weingutmuseum

Knohlweg 37 · Telefon 0351/8 30 13 22  
Di bis Fr 10 – 13 Uhr + 14 – 18 Uhr · Sa/So 10 – 18 Uhr

**Sonntag, 4. September 2005, 11.00 Uhr**

Führung durch die Hoflössnitz

**Sonntag, 11. September 2005, 14.00 – 17.00 Uhr**

eine sächsische Korbmacherin präsentiert ihr Handwerk

**Sonnabend, 24. September 2005, 19.00 Uhr, Gewölberaum**

thematische Weinprobe »Junge Weingüter und Winzer Deutschlands im Porträt“, zu Gast: Weingut Manz, Rheinhessen (Karten unter Telefon 0351/8 39 83 33)

**Sonntag, 25. September 2005, 11.00 Uhr**

Führung durch die Hoflössnitz

**Sonntag, 25. September 2005, 17.00 Uhr, Festsaal**

6. Kammerkonzert der Saison »Medea« Melodram von Georg A. Benda; Agnes Lampkin (Berlin) – Medea; Henriette Sehmsdorf (Dresden) – Jason u.a. (Karten unter Telefon 0351/8 39 83 35)

#### Aktuelle Sonderausstellung:

»400 Jahre Terrassenweinbau im Elbtal« zu sehen bis Sonntag, 25. September 2005 (Di bis Fr 10.00 – 13.00 Uhr und 14.00 – 18.00 Uhr, Sa/So 10.00 – 18.00 Uhr)

Anzeige

Anzeige





## Familieninitiative Radebeul e.V.

Altkötzschenbroda 20 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/83 97 30  
Alle genannten Veranstaltungen finden im Familienzentrum Radebeul statt.

### »Shiatsu«

Einzelbehandlungen ab 11.00 Uhr, Übungen für kleine Gruppen ab 16.30 Uhr. Bitte bequeme Kleidung und Wollsocken mitbringen!  
Termine: 1., 8., 15., 22. und 29. September 2005,  
Anmeldung bei Gabriele Baumann, Telefon 0351/8 36 24 93

### »Babyschwimmen«

in der Schwimmhalle Radebeul, Richard-Wagner-Straße 5  
Das Alter der Kinder sollte bei ca. 6 Monaten bis 1,3 Jahren liegen.  
Kursbeginn: 1. September 2005, 15.00 Uhr bzw. 16.00 Uhr  
Informationen bei Petra Hütter, Telefon 0351/8 30 70 51

### »Callanetics für Senioren«

»Nicht jung, aber mit Schwung« – unter diesem Motto bietet das Familienzentrum Gymnastik für Senioren und Vorrühständler an.  
Kursbeginn: 1. September 2005, 9.00 Uhr bzw. 10.00 Uhr  
Anmeldung und Informationen bei Ilona Gäbler,  
Telefon 0351/8 39 73 31 oder 0351/83 97 30

### Ausstellung »Phantasien«

vom 2. September bis 15. Oktober 2005, Dorothee Kuhbandner zeigt in ihrer Ausstellung Bilder in Mischtechnik.  
Ausstellungseröffnung ist am 2. September 2005, 17.00 Uhr

### »Männer kochen – mehr als Spiegelei und Dosenravioli?!«

Nicht nur Väter, sondern alle Männer, die Lust haben, den Kochlöffel zu schwingen lernen unter Anleitung von Gunter Langer ganz einfach, ein kulinarisches Verwöhnprogramm zu »zaubern«.  
Kursbeginn: 2. September 2005, 18.00 Uhr  
Anmeldung bei Gunter Langer, Telefon 0351/8 95 65 75

### »MuT – Männer und Themen«

Eine Begegnung von Männern, die sich den interessanten Mann-Themen nähern wollen – unter Männern. Es wird nicht nur geredet, sondern auch Aktives unternommen...  
Kursbeginn: 2. September 2005, 20.00 Uhr  
Informationen hierzu finden Sie unter [www.gelassenheit-leben.de](http://www.gelassenheit-leben.de) oder im Familienzentrum, Telefon 0351/83 97 30

### »Familiencafé«

Bei Kaffee, Kakao, Limo und Kuchen kann miteinander geschwätzt und gespielt werden. Viele verschiedene Spiele werden bereitgestellt.  
Termin: 4. September 2005, von 15.00 Uhr bis 18.00 Uhr

### »Eine halbe Stunde nur für mich!«

Herr Uwe Wittig, Masseur und medizinischer Bademeister bietet Massagen für Schultern und Rücken an.  
Massageterminen: 5. September 2005, ab 16.00 Uhr  
Informationen und Anmeldung bei Uwe Wittig, Tel. 0172/3 76 46 46

### »Tu dir was Gutes nach der Geburt«

Rückbildungs- und Beckenbodengymnastik  
Die Kursgebühren werden von der Krankenkasse übernommen, wenn der Kurs vier Monate nach der Geburt begonnen wird.  
Kursbeginn: 5. September 2005, 9.30 bis 11.30 Uhr  
Anmeldung bei Carolin Pfannerer, Telefon 03523/7 44 70

### »Französisch für Senioren«

Kursbeginn: 5. September 2005, 13.30 Uhr  
Anmeldung im Familienzentrum, Telefon 0351/83 97 30

### »Grundkurs Iyengar Yoga«

Dipl.-Psych. Britta Kindler wird an jeweils 10 Abenden die Übungen des Yoga vermitteln. Jeder Teilnehmer, unabhängig von seiner

individuellen körperlichen Konstitution, kann die Übungen mitmachen und ein positives Körpergefühl erfahren.  
Kursbeginn: 7. September 2005, 19.30 Uhr bis 21.00 Uhr im Vereinshaus Radebeul, Dr.-Külz-Straße 4  
Anmeldung im Familienzentrum Radebeul, Telefon 0351/83 97 30

### »Teestunde für Frauen«

Sie sind eingeladen, sich bei Tee und Gebäck mit anderen Frauen zusammenzufinden, gemeinsam interessierende Themen zu erörtern oder im Gespräch Rat und Hilfe bei Alltagsfragen zu finden.  
8. September 2005, 9.30 Uhr

### »Herbstflohmarkt«

Termin: 10. September 2005, 9.00 bis 13.00 Uhr  
Anmeldung für Verkäufer im Familienzentrum, Telefon 0351/83 97 30

### »Seidenmalen am Vormittag«

Kursbeginn: 13. September 2005, 10.00 Uhr  
Anmeldung bei Katja-Maria Lewek, Telefon 0351/8 36 55 24

### »Aufklärung und Hilfe bei Rechenschwäche«

Ihr Kind zählt immer noch anstatt zu rechnen, es versteht die mathematischen Grundarten nicht und auch intensives Üben führt nicht zu der erwarteten Verbesserung: Es könnte eine Rechenschwäche vorliegen. Welche Hilfen gibt es für betroffene Familien? Die angebotenen Lerntherapien sind oft teuer. Hilfe über gemeinnützige Initiativen gibt es derzeit noch keine.  
Das Familienzentrum versucht über diese Ausschreibung eine Interessengemeinschaft zur Aufklärung und Hilfe bei Rechenschwäche zu etablieren. Betroffene Eltern mit Wunsch nach Eigenverantwortung und Unterstützung durch andere sind eingeladen, eine Ortsgruppe zu gründen. Regelmäßige Treffen sollen der Grundlageninformation, Expertenvorträgen, Erfahrungsaustausch und Gesprächsabenden dienen. Unser Ziel ist die Aufklärung und Hilfe für Eltern von Kindern mit oben beschriebener Problematik.  
1. Treffen am 16. September 2005, 19.00 Uhr  
Informationen bei Barbara Plänitz, Telefon 0351/8 39 73 23

### »Tanz in den Herbst«

Alle tanzfreudigen Senioren und Vorrühständler sind herzlich eingeladen, in den Saal des Gebäudes auf der Wilhelm-Eichler-Straße 13.  
Termin: 17. September 2005, 15.00 bis 19.00 Uhr  
Informationen bei Frau Ilona Gäbler, Telefon 0351/8 39 73 31

### »Native Bewegung«

Kursbeginn: 20. September 2005, 20.00 Uhr im Vereinshaus Radebeul, Dr.-Külz-Straße 4  
Anmeldung bei David Hülshoff, Telefon 0351/2 05 46 67 oder unter [www.footprint-dh.de](http://www.footprint-dh.de)

### »Musikgarten im Familienzentrum Radebeul«

Beginn Kurs I: 20. September 2005, 09.15 Uhr  
Beginn Kurs II: 22. September 2005, 15.45 Uhr  
Beginn Kurs III: 23. September 2005, 09.30 Uhr  
Beginn Kurs IV: 23. September 2005, 10.30 Uhr  
Anmeldung bei Christiane Weisbach, Telefon 0351/8 30 77 20

### »Gruppensupervision für Frauen und Männer«

Diese Form der Reflexion dient der Entlastung und Unterstützung im beruflichen Alltag.  
Termin: 21. September 2005, 19.00 Uhr  
Anmeldung bei Griseldis Höppner, Telefon 0351/83 07 18

### »Frauenstammtisch«

Vortrag und Gespräch am 26. September 2005

### »Erste Hilfe für Säuglinge und Kleinkinder«

Kursbeginn: 28. September 2005, 19.30 Uhr  
Anmeldung im Familienzentrum, Telefon 0351/83 97 30



## Apothekennotdienste September 2005

wochentags von 18.00 bis 8.00 Uhr des Folgetages · Sonnabends von 12.00 bis 8.00 Uhr des Folgetages · Sonntags oder Feiertags von 8.00 bis 8.00 Uhr des Folgetages  
Der Apothekenbereitschaftsdienst erfolgt im täglichen Wechsel.

01.09.	Weinberg Apotheke	DD, Großenhainer Straße 170	17.09.	Lößnitz Apotheke	RL, Hauptstraße 25
02.09.	Kant Apotheke	DD, Hildesheimer Straße 66	18.09.	St. Pauli-Apotheke	DD, Tannenstraße 17
03.09.	Elisabeth Apotheke	DD, Leipziger Straße 218	19.09.	Kronen-Apotheke	DD, Bautzner Straße 15
04.09.	Barbara Apotheke	DD, Großenhainer Straße 129	20.09.	Linden-Apotheke	DD, Königsbrücker Straße 52
05.09.	Bethesda Apotheke	RL, Heinrich-Zille-Straße 13	21.09.	Schauburg Apotheke	DD, Königsbrücker Straße 57
06.09.	Medic Apotheke	DD, Peschelstraße 31	22.09.	Apotheke am Westbahnhof	RL, Bahnhofstraße 15
07.09.	Stadt Apotheke	RL, Bahnhofstraße 19	23.09.	Pfauen Apotheke	DD, Leipziger Straße 118
08.09.	Galenus-Apotheke	DD, Hoyerswerdaer Straße 40	24.09.	Adler Apotheke	RL, Moritzburger Straße 13
09.09.	Apotheke Altmarkt-Galer.	DD, Webergasse 1	25.09.	Alte Apotheke	RL, Gellertstraße 18
10.09.	Apotheke »Weißes Roß«	RL, Straße des Friedens 60	26.09.	Weinberg Apotheke	DD, Großenhainer Straße 170
11.09.	Apotheke im Kaufland	RL, Weintraubenstraße 31	27.09.	Kant Apotheke	DD, Hildesheimer Straße 66
12.09.	Apotheke am Sachsenbad	DD, Wurzener Straße 4	28.09.	Elisabeth Apotheke	DD, Leipziger Straße 218
13.09.	König-Apotheke	DD, Königstraße 29	29.09.	Barbara Apotheke	DD, Großenhainer Straße 129
14.09.	Weintrauben Apotheke	RL, Meißner Straße 147	30.09.	Bethesda Apotheke	RL, Heinrich-Zille-Straße 13
15.09.	Bahnhof Apotheke	DD, Antonstraße 16			
16.09.	Apotheke im Ärztehaus	DD, Wurzener Straße 5			

Legende: DD = Dresden, RL = Radebeul

### IMPRESSUM

#### Herausgeber:

Stadtverwaltung Radebeul, Pestalozzistraße 6, 01445 Radebeul,  
Telefon 0351/8 31 15 48, Pressereferentin, presse@radebeul.de

#### Satz, Druck und Anzeigenannahme:

B. KRAUSE Nachf., Druckerei, Kartonagen & Verlag GmbH, Wilhelm-Eichler-Straße 9,  
01445 Radebeul, Telefon 0351/83 72 40, Fax 0351/8 37 24 44, email@b-krause.de

#### Internetbearbeitung:

Web-Design Bieberstein, Reichsstraße 19, 01445 Radebeul,  
Telefon 0351/8 36 01 20, Fax 0351/8 36 01 22, info@bieberstein.com

#### Verteilung:

MedienVertrieb Meißen, Lößnitzgrundstraße 46/48, Telefon 0351/8 36 84 01

#### Auflage:

ca. 16.000 Exemplare

#### Redaktionsschluss:

15. des Vormonats

**Erscheinungsweise:** monatlich, jeweils am 1. Werktag, Auslage in den Dienststellen der Stadtverwaltung in Radebeul, Pestalozzistraße 6 und 8 (Rathaus und Technisches Rathaus), Rosa-Luxemburg-Platz 1, Altkötzschenbroda 21, Forststraße 26 und Wichernstraße 1 b

**Homepage:** [www.radebeul.de/amtsblatt](http://www.radebeul.de/amtsblatt)

**Fotonachweis:** Seite 01 – S. Voigt · Seite 04 – U. Leder · Seite 05 – U. Leder

Seite 14 – M. Müller · Seite 16 – T. Adler · Seite 17 – Landes Bühnen Sachsen

Zusätzlich als Serviceleistung erfolgt die Verteilung des Amtsblattes an die Haushalte, Institutionen und Betriebe der Stadt; ein Rechtsanspruch besteht nicht; für die Verteilung wird keine Gewähr übernommen. Beiträge von Parteien/Organisationen und Institutionen zur Veröffentlichung im redaktionellen Teil des »Radebeuler Amtsblattes« nimmt ausschließlich der Herausgeber entgegen. Die Veröffentlichung behält sich die Stadtverwaltung vor. Der Herausgeber ist verantwortlich für den amtlichen Teil. Bei Nachdrucken sind als Quelle das »Radebeuler Amtsblatt« und der Autor anzugeben. Die Zustellung des Amtsblattes durch die Post ist gegen Entrichtung der Postgebühren in Höhe von 5,00 EUR pro Quartal möglich. Einen formlosen Antrag richten Sie bitte an das Bürgermeisteramt der Stadtverwaltung. Zur Zeit gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 1!

Anzeige

Anzeigen



Die Gewerbe in und um  
Radebeul stellen sich vor:

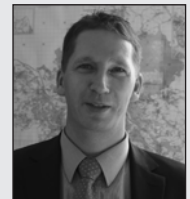
## BECK & HOLZ IMMOBILIEN



Fotos: D. Reibetanz



Jens Beck



Andreas Weidhaas

Der Kauf und Verkauf von nicht beweglichen Gütern – gemeinhin Immobilien genannt – ist auf Grund Ihres hohen Wertes immer eine Vertrauensangelegenheit.

Es ist ja nicht nur der große finanzielle Wert eines Hauses, eines Grundstückes oder einer Wohnung. Mit einer Immobilie verbindet sich immer auch eine ganz persönliche Lebensgeschichte. Man verbindet damit eigene Erinnerungen oder man projiziert Zukunftswünsche hinein.

Umso wichtiger ist es, wenn man den Kauf oder Verkauf einer Immobilie in Hände legen kann, die eine notwendige Erfahrung, Sorgfalt und eine dafür erforderliche Marktübersicht besitzen.

Beck & Holz Immobilien in Radebeul ist solch ein Dienstleistungsunternehmen. Bereits 1990 gegründet und seither als reines Vermittlungsbüro tätig, bemüht man sich hier mit dem notwendigen Gespür für die jeweilige Situation, Angebot und Nachfrage auf effizientem Wege zusammenzuführen. Dass man einen guten Ruf gegen manche schwarze Schafe in der Branche zu verteidigen hat, dessen ist man sich sehr wohl bewusst. Deshalb gibt es eine ganze Reihe von Angebotsstandards, die Käufern oder Verkäufern Hilfestellung leisten bei Ihrer Entscheidung. Dazu gehört die Erstellung von Wertgutachten der Objekte, Anfertigung und Prüfung von Verträgen bis hin zum Schalten von Verkaufsinserten. Damit ist aber noch nicht das ganze Leistungsspektrum erklärt. Der entscheidende Vorteil, sich an ein Maklerbüro zu wenden, ist dessen Erfahrung bei der Kaufabwicklung und dessen Marktübersicht. Die speziellen Interessen und Vorstellungen sowie die finanziellen Möglichkeiten, sowohl von Käufern als auch von Verkäufern, können im Vorfeld gesichtet und geprüft werden. Dies erspart beiden Seiten viel Zeit, finanzielle Aufwendungen und auch so manche unliebsame Überraschung.

Beck & Holz Immobilien versteht seinen Geschäftsauftrag als Berater und Verwalter des Vermögens seiner Kunden, das mit der nötigen Sorgfalt und Verantwortung eines ordentlichen Kaufmanns behandelt werden will. So ist es wohl auch nur logische Folge, dass Geschäftsführer und Inhaber Jens Beck als öffentlich

bestellter und vereidigter Sachverständiger und Prüfer bei der IHK Dresden für Kaufleute der Grundstücks- und Wohnungswirtschaft tätig ist. Falls Sie also in nächster Zeit planen, eine Immobilie zu kaufen oder zu veräußern – Beck & Holz Immobilien ist dafür eine geschätzte Adresse in und um Radebeul.

## BECK & HOLZ IMMOBILIEN HAMBURG-DRESDEN

<b>Name:</b>	Beck & Holz Immobilien
<b>Anschrift:</b>	Karlstraße 1 01445 Radebeul Telefon (03 51) 8 39 21-0 Telefax (03 51) 8 39 21-23 info@beck-holz-immobilien.de www.beck-holz-immobilien.de
<b>Öffnungszeiten:</b>	Montag – Freitag von 9.00 bis 17.30 Uhr
<b>Geschäftsführer:</b>	Jens Beck
<b>Mitarbeiter:</b>	5 Angestellte
<b>Verkauf:</b>	Andreas Weidhaas
<b>Vermietung:</b>	Evelyn Scholz
<b>Unsere Angebote:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vermittlung von Grundstücken und Häusern</li> <li>• Vermietung</li> <li>• Grundstücksbewertung</li> <li>• Beratung/Unterstützung von Grundsatzfragen</li> <li>• Kaufvertragsvorbereitung</li> <li>• Hilfestellung für Immobilienfinanzierungen</li> <li>• Rentabilitätsanalysen</li> </ul>



